



Генеральная Ассамблея

Шестидесят шестая сессия

34-е пленарное заседание

Понедельник, 17 октября 2011 года, 10 ч. 00 м.

Нью-Йорк

Официальные отчеты

Председатель: г-н ан-Насер (Катар)

В отсутствие Председателя его место занимает г-н аль-Отейби (Кувейт), заместитель Председателя.

Заседание открывается в 10 ч. 05 м.

Пункт 11 повестки дня

Спорт на благо мира и развития

- а) Утверждение мира и построение более счастливой жизни на планете посредством спорта и воплощения олимпийских идеалов**

Проект резолюции (A/66/L.3)

Исполняющий обязанности Председатель (*говорит по-арабски*): Я предоставляю слово представителю Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии почетному лорду Коу Ранморскому, Председателю Лондонского организационного комитета Олимпийских и Паралимпийских игр, который представит проект резолюции A/66/L.3.

Лорд Коу (Соединенное Королевство) (*говорит по-английски*): Я выступаю сегодня перед Ассамблеей как человек, посвятивший всю свою жизнь спорту и Олимпийскому движению, как спортсмен и теперь как Председатель Лондонского организационного комитета по проведению Олимпийских и Паралимпийских игр 2012 года. Для ме-

ня большая честь представлять сегодня утром в преддверии Лондонских игр 2012 года проект резолюции A/66/L.3, озаглавленный «Спорт на благо мира и развития: утверждение мира и построение более счастливой жизни на планете посредством спорта и воплощения олимпийских идеалов», также известный как резолюция об олимпийском перемирии.

От имени народа Соединенного Королевства, правительства Великобритании, мэра принимающего города Лондона и Британской олимпийской ассоциации я хотел бы выразить искреннюю признательность за поддержку, которую члены Генеральной Ассамблеи уже оказали этому проекту резолюции. Его текст является результатом консультаций со всеми государствами-членами, которые проводились в духе открытости и транспарентности. Их вклад и поддержка укрепили текст, который мы сегодня с гордостью представляем, и я благодарю все делегации за их сотрудничество и содействие, в частности Группу друзей спорта как средства содействия развитию и миру, которая под совместным председательством Монако и Туниса помогала направлять работу по этому проекту резолюции вплоть до данного момента.

Стремление к лучшему, более прочному миру всегда было в центре олимпийской идеи. Основатель современного Олимпийского движения Барон

В настоящем отчете содержатся тексты выступлений на русском языке и тексты устных переводов выступлений на других языках. Поправки должны представляться только к текстам выступлений на языке подлинника. Они должны включаться в один из экземпляров отчета и направляться за подписью одного из членов соответствующей делегации на имя начальника Службы стенографических отчетов (Chief, Verbatim Reporting Service, room U-506). Поправки будут изданы после окончания сессии в виде сводного исправления.



Пьер де Кубертен видел в Играх прекрасную возможность

«содействовать построению прочного и лучшего мира путем воспитания молодежи через спорт ... [и] формировать образ жизни, основанный на радости дерзаний, воспитательной ценности хорошего примера и уважении универсальных, основополагающих этических принципов».

Сегодня, более столетия спустя, эти принципы так же актуальны, как и прежде. Исключительно большое число соавторов проекта резолюции об олимпийском перемирии в этом году — а это все 193 члена Ассамблеи — является свидетельством надежды и поддержки непреходящих ценностей, которые олицетворяют перемирие и Олимпийское движение, а также актуальности перемирия и Олимпийских игр в эпоху глобальных вызовов.

Но эти вызовы таят в себе и богатые возможности. На протяжении всей истории во времена невзгод удавалось достигать важных политических, технических, культурных, художественных и других успехов. Организация Объединенных Наций возникла из Второй мировой войны; спутниковая технология — из «холодной войны»; даже великий джаз стал порождением Великой депрессии. Нам всегда надо искать новые способы мышления и действий. Олимпийское перемирие и олимпийские ценности и программы, которые поддерживают его, могут реально содействовать укреплению мира.

Спорт является одной из тех сил, которые все еще могут порождать реальные надежды, как коллективные, так и личные. У него множество ролей, таких как тихая, искусная дипломатия и даже скрытое миротворчество. И на протяжении более столетия современное Олимпийское движение озвучивает позитивные ценности человечества, причем не просто отражает изменения, но является их движущей силой. Олимпийское движение формирует связи, которые выходят далеко за рамки традиционных социальных и дипломатических структур или географических границ.

Было бы глупо утверждать, что спорт — это ответ на все вопросы, панацея от всех наших социальных недугов. Но он может помочь, и помогает, исправить и заново соединить распавшиеся общества, восстановить доверие, вновь обрести самоуважение и укрепить ценности, лежащие в основе

нашей общей человечности. Есть убедительные примеры, свидетельствующие о том, как спорт позволил преодолеть созданные человеком барьеры невежества и ненависти — и самым лучшим из их является пример Джесси Оуэнса, развеявшего миф расизма на Олимпийских играх 1936 года.

Я принимал участие в Московских играх в 1980 году — в основном благодаря смелой приверженности бывшего Президента Международного олимпийского комитета (МОК) Хуана Антонио Самаранча, который решил провести Игры в Советском Союзе, — спорт помогает достигать взаимопонимание, а также создавать и расширять новые связи дружбы, контакты и возможности, преодолевая идеологические и географические барьеры. Атлеты Северной Кореи и Южной Кореи маршировали рядом на открытии церемонии Олимпийских игр в Сиднее, вновь продемонстрировав силу спорта, способствующего сближению людей, как это не часто удается политикам.

Никогда ранее не было столь важным не только на словах, а на деле поддержать этот проект резолюции Генеральной Ассамблеи. В период до начала Игр правительство Соединенного Королевства намерено провести широкий круг мероприятий по содействию мирному развитию. Оно выделило около 36 млн. долл. США на осуществление новаторской международной спортивной программы «Международное вдохновение». Нацеленная на молодежную аудиторию самого разного происхождения, она отражает саму суть нашего видения Лондонских игр 2012 года и, разумеется, «Олимпийского перемирия».

Программа «Международное вдохновение» уже охватила более 12 миллионов молодых людей в 15 странах посредством создания уникальных партнерских отношений с участием ЮНИСЕФ, национальных олимпийских комитетов и государственных учреждений Великобритании, и к этой программе недавно присоединились еще четыре страны. Она способствует совершенствованию спортивных систем в развивающихся странах, более активному посещению детьми школ и повышению качества образования. Она способствует расширению прав и возможностей девушек и молодых женщин, их активному участию в спортивных мероприятиях, открывает им доступ к образованию и способствует активному участию в жизни общества. Она повышает самооценку и уверенность в себе, а также по-

вышает информированность о ВИЧ/СПИДе и других угрозах здоровью. Программа «Международное вдохновение» также содействует примирению посредством проведения спортивных мероприятий в лагерях для молодых людей, которые были вынуждены переместиться в результате конфликта. Она также открывает возможности для уличных детей, чтобы они могли изменить свою жизнь к лучшему.

Что касается нашей страны, то в школах и общинах Великобритании реализуется программа олимпийского и паралимпийского образования «На старт!», которая пропагандирует такие ценности олимпийского и паралимпийского движений, как дружба, уважение, мастерство, мужество и решимость. Она содействует социальной активности, укреплению здоровья и физическому развитию, а также помогает вести борьбу с притеснениями со стороны сверстников и преступной субкультурой.

Я испытываю гордость тем, что в этом проекте резолюции решительно подчеркивается, как спорт обогащает жизнь инвалидов и какой значительный вклад они вносят в мир спорта. Страстность и приверженность паралимпийских спортсменов являются вдохновением для нас всех.

Мы с нетерпением ожидаем сотрудничества с МОК, другими государствами-членами и гражданским обществом в деятельности по дальнейшему поощрению «перемирия». Это сотрудничество направлено на содействие поискам решений проблем на местах, а также долгосрочному миру и стабильности.

Мы приветствуем работу Генерального секретаря Пан Ги Мун и его представителей, в частности Специального советника Генерального секретаря по спорту на благо развития и мира г-на Вильфрида Лемке и его сотрудников. Вместе с президентом МОК Жаком Рогге они ищут новые пути для развития общин и укрепления мира через спорт. В частности, мы признательны им за усилия по содействию гендерному равенству, привлечению инвалидов, предотвращению ВИЧ/СПИДа и других болезней, поощрению экологической устойчивости, поддержанию мира и урегулированию конфликтов. Мы призываем всех поддержать мандат и деятельность г-на Лемке.

Партнерские отношения сотрудничества между Организацией Объединенных Наций и Олимпийским движением являются как никогда тесными, о

чем свидетельствует недавнее принятие МОК в качестве наблюдателя в ряды Ассамблеи и повседневное сотрудничество между МОК, Олимпийским оргкомитетом и учреждениями Организации Объединенных Наций. Укрепление этих отношений придает еще большее значение таким инициативам, как «Олимпийское перемирие». Оно открывает возможности для более широкого сотрудничества между государствами — членами Организации Объединенных Наций посредством реализации программ, связанных со спортом, которые, как мы знаем, могут содействовать реальным переменам к лучшему в жизни молодых людей и их общин.

В последней раз Соединенное Королевство принимало у себя Олимпийские игры в 1948 году, когда мир оправлялся после мирового конфликта и характеризовался напряженностью и враждебностью. Фактически маршрут Олимпийского огня пришлось изменить для обеспечения безопасности его продвижения через некоторые части Европы на пути в Лондон. Сегодня мы не можем игнорировать того факта, что по всему миру продолжаются конфликты. Благодаря этой резолюции, основанной на первоначальной идее и видении барона де Кубертена, мы можем приложить совместные усилия для обеспечения того, чтобы Олимпийские игры продолжали служить делу мира.

Видение проведения Олимпийских игр 2012 года в Лондоне и «перемирие» нацелены на молодых людей и на то, чтобы предоставить им возможность высказаться. Поэтому я хотел бы довести до сведения Ассамблеи послание двух молодых людей, представляющих это видение: Амбера Чарльза, лондонца, который учится в Америке, получив спортивную стипендию, и Али Мохамеда, который недавно был избран в качестве молодежного мэра молодыми людьми Ньюхэма, одного из районов Лондона, в котором будут проходить Олимпийские игры. Оба они присутствуют здесь сегодня в качестве членов нашей официальной делегации. Амбер и Али попросили меня передать Ассамблее следующее послание:

«„Перемирие“ помогает продемонстрировать людям всего мира, что мир возможен. Оно демонстрирует силу спорта, вдохновляющего на единство, взаимопонимание и уважение между различными народами. Страны должны чувствовать необходимость соблюдения «перемирия», поскольку оно подтверждает

идею о том, что мы можем сосуществовать, не прибегая к дискриминации и борьбе. Оно дает нам нечто, к чему мы должны стремиться вне Олимпийских игр и вне спортивной арены».

Невозможно найти более удачных слов, чтобы завершить представление этого проекта резолюции или указать на важность нашей поддержки «перемирия», чем слова одного из выдающихся фигур нашего времени Нельсона Манделы, давнего друга Олимпийского движения и сторонника проведения Игр в Лондоне в будущем году. «Спорт, — сказал он, — способен изменить мир. (...) Спорт может создать надежду. (...) Он является инструментом укреплению мира».

Г-н Мициалис (Греция) (*говорит по-английски*): С момента создания Олимпийских игр их идеал был неразрывно связан с идеей «перемирия». Когда в древнем городе Олимпе король Ифитос, обеспокоенный бедствием войны, которая разрушила наш регион, проконсультировался с Дельфийским оракулом, он получил от него недвусмысленный ответ. Спортивные мероприятия служили средствами замены вражды на мир. Мирное соглашение, подписанное всеми королями городов-государств региона, было помещено в этот священный алтарь, и первое «олимпийское перемирие» стало реальностью. Несмотря на трудности, с которыми сталкивался этот проект в течение многих столетий, традиция «экечеирия» — так звучит «перемирие» на греческом языке — сохранялась 1200 лет, до четвертого века н.э., когда древние Олимпийские игры подошли к бесславному концу.

Историческая инициатива Пьера де Кубертена вдохнуть новую жизнь в Олимпийские игры в современную эпоху подтвердила, что семена «перемирия» живы и проросли. Но две мировые войны и многочисленных конфликты по всему миру не позволили идеалу «перемирия» расцвести до начала 1990-х годов, когда была принята первая резолюция Организации Объединенных Наций по этому вопросу (резолюция 48/11). Греция, энергичный поборник идеи «Олимпийского перемирия», в тесном сотрудничестве с Международным олимпийским комитетом создала в июле 2000 года Международный фонд «Олимпийское перемирие» и его оперативный орган Международный центр «Олимпийское перемирие».

Концепция «Олимпийского перемирия» и ее поддержка со стороны Организации Объединенных Наций явились завершением долгих усилий и в то же время началом нового этапа «перемирия». Процесс «перемирия», начавшийся в классические времена как предпосылка проведения Олимпийских игр, стал самостоятельной концепцией, тесно связанной с усилиями по достижению мира во всем мире. Не следует забывать о том, что даже на сегодняшний день «Олимпийское перемирие» остается — даже на короткий период времени — самым долгосрочным мирным соглашением в нашем мире, характеризующимся все большей глобализацией. Поэтому на нас лежит моральная обязанность признать его важность, повышать осведомленность о нем и гарантировать его осуществление.

В нашу эпоху, характеризующуюся многочисленными проблемами, которые нам приходится решать, «олимпийское перемирие», предвестник мира, представляет собой попытку наметить путь, который позволит нам преодолеть нестабильность, царящую в мировой политике. В проекте резолюции A/66/L.3, озаглавленном «Утверждение мира и построение более счастливой жизни на планете посредством спорта и воплощения олимпийских идеалов», содержится настоятельный призыв ко всем государствам-членам соблюдать «олимпийское перемирие» во время следующих Олимпийских игр. В то же время в нем выдвигаются на передний план проблемы, которые должны решить наши современные общества и которые спорт может помочь решить, хотя лишь в определенной степени. Если мир во всем мире является конечной целью, то гражданское согласие, экономический рост и социальная сплоченность и интеграция являются промежуточными этапами, которые необходимо преодолеть, прежде чем может быть достигнута конечная цель.

В будущем году, в третий раз в современную эпоху, Лондон будет иметь честь принимать у себя Олимпийские игры. По сравнению с последними Играми в Лондоне в 1948 году, когда мир преодолевал ужасные последствия войны, сегодня ситуация в мире является совершенно иной, хотя, несомненно, остается очень сложной. Во многих уголках планеты мы являемся свидетелями постоянного стремления человечества к свободе, реализации прав человека и к достойной жизни. Олимпийские игры в Лондоне, безусловно, напоминают нам о том, что человечество в целом должно решать свои

проблемы в духе солидарности и братства, точно так же, как спортсмены соревнуются в спорте. Давайте же все вместе пожелаем сейчас Лондону всяческих успехов в этом непростом начинании.

В древней Греции перемирие провозглашал во всех городах-государствах особый глашатай. Пусть в наше время этот проект резолюции будет тем глашатаем, который напомним всем государствам-членам об их обязанностях, вытекающих из Устава Организации Объединенных Наций, воздерживаться от развязывания войны и соблюдать все принципы, которые гарантируют мир во всем мире.

Г-н Ван Минь (Китай) (*говорит по-китайски*): Спорт служит не только мерилом общественного развития, но и мостом, способствующим налаживанию связей и общению между народами различных стран. Учитывая постоянно возникающие в мире проблемы и тесную взаимозависимость развивающихся стран, сформировалось всеобщее согласие относительно необходимости добиваться достижения цели укрепления обменов, диалога и взаимопонимания между цивилизациями. Это всеобщее согласие подчеркивает актуальность и важность рассмотрения Генеральной Ассамблеей пункта повестки дня, озаглавленного «Спорт на благо мира и развития».

Китай считает, что международное сообщество должно включить вопрос о спорте в повестку дня глобального сотрудничества в целях развития. Китай придает большое значение обсуждению в Генеральной Ассамблее темы «Спорт на благо мира и развития», высоко оценивает работу Специального представителя Генерального секретаря и будет делать все возможное для того, чтобы поддержать усилия Организации Объединенных Наций в области, касающейся спортивной деятельности на благо развития.

Спорт призван играть определенную роль в содействии социальному развитию и в поддержании мира во всем мире. Международное сообщество должно включать спортивную проблематику в повестки дня глобального сотрудничества, в том числе в те, которые посвящены миротворческим операциям, развитию, образованию, здравоохранению, равенству между мужчинами и женщинами и защите прав и интересов инвалидов. Также необходимо более эффективно использовать роль спорта в содей-

ствии достижению целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия.

Китай считает, что поддержание олимпийского духа способствует урегулированию глобальных кризисов. Кризисы невозможно урегулировать, если не достигнуто общее согласие между вовлеченными в них сторонами. Взаимопонимание и уважение являются предпосылками достижения общего согласия. Концепции единства, дружбы и честного соревнования, которые пропагандируют Олимпийские игры, стали общими принципами и целями всего человечества.

Для того чтобы кардинальным образом урегулировать финансовый кризис и другие мировые проблемы, страны должны и впредь соблюдать принципы Устава Организации Объединенных Наций, поддерживать олимпийский дух, уважать культурное многообразие, укреплять взаимопонимание, урегулировать споры мирными средствами и совместно стремиться к созданию мира, основанного на равенстве и гармонии.

XXX Олимпиада будет проведена в Лондоне в 2012 году. Китай хотел бы пожелать, чтобы Олимпийские и Паралимпийские игры в Лондоне увенчались полным успехом.

Хотя прошло три года с того времени, как Пекин принимал у себя Олимпийские игры, наследие Пекинской Олимпиады все еще весьма актуально. Наследие Пекинских Олимпийских игр не ограничивается всего лишь большим количеством грандиозных спортивных сооружений. Игры также в значительной мере способствовали разработке программ массовой физической подготовки, городского планирования, общественного здравоохранения, охраны окружающей среды и проведению в Китае других важных мероприятий.

Олимпийский дух получил широкое распространение среди китайского народа. Китай объявил 8 августа, день открытия Пекинской Олимпиады, Национальным китайским днем физической подготовки. Это является воплощением тождественного обязательства, взятого китайским правительством, развивать в Китае спортивную деятельность.

В последние годы Китай был местом проведения многих спортивных мероприятий, включая Азиатские игры 2010 года в Гуанчжоу, Универсиаду 2011 года в Шэньчжэне и восьмые Национальные

игры инвалидов Китая, которые в настоящее время проходят в Ханчжоу. В 2014 году Китай будет принимать у себя вторые Юношеские олимпийские игры.

Этот год является первым годом выполнения двенадцатого пятилетнего плана Китая в области социально-экономического развития. Усилия Китая в области спорта также находятся на новом решающем этапе. Китайское правительство будет и впредь включать спортивную тематику в свою национальную стратегию в области развития и будет повышать количество и качество общественных услуг в области спорта, предоставляемых населению страны. В то же время Китай будет продолжать играть позитивную роль в рамках Группы друзей спорта на благо развития и мира и будет прилагать энергичные усилия по укреплению международного сотрудничества в области спорта на благо развития, тем самым способствуя миру и развитию во всем мире.

Г-н Сингх Рават (Индия) (*говорит по-английски*): Для меня большая честь принимать участие в сегодняшних прениях, посвященных спорту на благо развития и мира, и я хотел бы выразить признательность Генеральной Ассамблее за предоставленную мне возможность сделать это.

Спорт — это важный элемент формирования характера. Помимо того, что он способствует хорошей физической подготовке и здоровому образу жизни, он служит стимулом для молодежи, учит ее работать в духе партнерства с другими людьми, формирует качества лидера и способствует воспитанию духа коллективизма. Спорт также способствует укреплению мира и атмосферы равенства и дружбы между всеми народами и государствами. Не существует более мощного средства, чем спорт, способного вдохновлять и объединять людей во имя общей цели.

Неразрывная связь между спортом и играми и стремление людей к совершенству были осознаны при самом зарождении человеческой цивилизации. Они достигли кульминации в древней Греции, которая стала местом, где зарождалось современное Олимпийское движение. Спорт, игры и физическая подготовка всегда были неотъемлемой частью индийского наследия, что сегодня находит свое выражение в развитой системе йоги и в широком спектре игр и боевых искусств коренного населения, ко-

торые практикуются в различных частях Индии с незапамятных времен.

После провозглашения независимости Индии в 1947 году в первом пятилетнем плане уделялось должное внимание физическому воспитанию и спорту и был сделан особый упор на их включение в систему формального обучения. Кроме того, в контексте наших усилий по расширению занятий спортом и содействию созданию современной спортивной инфраструктуры, Индия утвердила в 2001 году национальную политику в области спорта. В сегодняшней Индии все сегменты нашего общества, в том числе средства массовой информации и деловые круги, активно вовлечены в пропаганду спорта. Мы также поощряем независимость деятельности наших национальных спортивных федераций.

Спорт является тем эффективным инструментом, который способствует достижению целей развития в сферах здравоохранения, просвещения, защиты детей и развития ребенка. Помимо этого он способствует повышению информированности общественности о целях развития и стимулирует широкие, инклюзивные и самоотверженные действия в их поддержку.

Мне приятно отметить, что сегодня полезность спорта в содействии достижению сформулированных в Декларации тысячелетия целей развития пользуется широким признанием и что многие выдающиеся спортсмены связывают себя с Организацией Объединенных Наций в том, чтобы способствовать осознанию и пониманию общественностью различных проблем, сказывающихся на молодежи и обществе. В этом контексте я хотел бы привлечь внимание к нашему национальному кумиру крикета Сачину Тендулкар, который является послом доброй воли Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде, и к нашей бывшей звезде теннисного спорта Виджаю Амритраджу, который был посланником мира Организации Объединенных Наций в 2001 году.

В недавнем прошлом Индия успешно провела на своей территории девятнадцатые Игры Содружества — соревнования, в которых приняли участие более 7000 спортсменов из 71 страны, прославлявших спортивное мастерство, человеческие способности и стойкость и, прежде всего, мужество и характер. Игры послужили поддержанию и обновле-

нию крайне необходимого духа мира, равенства и дружбы между всеми людьми и народами.

Признавая значение спорта в построении на планете мира и более светлого будущего, Индия стала одним из авторов проекта резолюции, озаглавленного «Утверждение мира и построение более счастливой жизни на планете посредством спорта и воплощения олимпийских идеалов» (A/66/L.3/Add.1), который будет принят сегодня. Мы искренне верим, что любые спортивные мероприятия укрепляют те бережно хранимые связи доброй воли и взаимопонимания, которые объединяют нас в одну семью.

Г-жа Флорес (Гондурас) (*говорит по-испански*): Мы отдаем Генеральному секретарю должное за его доклады (A/66/280 и A/66/273) на обсуждаемые сегодня темы, которые дополняют друг друга и жизненно важны для многих стран, в том числе и Гондураса. Мир, развитие, культура и спорт составляют законные чаяния наших народов, и на них зиждется наша приверженность участию в привитии этих идеалов повсюду на планете и в их поощрении.

Никто не может так, как Нельсон Мандела, напомнить нам с более веским авторитетом о том, что

«Спорт обладает достаточным могуществом для того, чтобы изменить мир. Он обладает силой вдохновения. Он обладает способностью объединять людей так, как мало что еще может. Спорт способен пробуждать надежду там, где раньше существовало одно только отчаяние. Он мощнее правительств в преодолении расовых барьеров. Он смеется в лицо всем видам дискриминации».

Какие верные слова! Мало таких мероприятий, которые подобно спорту способны так эффективно прививать объединяющие идеалы сосуществования людей. Одного только беглого взгляда на радуугу лиц в толпах на стадионах или в спортивных комплексах достаточно для того, чтобы увидеть, что спорт творит, пусть даже только на несколько мгновений, чудеса, стирающие этнические различия, социально-экономическое неравенство и политические, идеологические и религиозные разногласия.

Присутствие таких малых стран, как наша, редко ощущается за пределами их национальных

границ, за исключением сенсаций, порождаемых тем или иным скандальным событием, но нам удается выделяться благодаря спорту. Пусть это и длилось всего несколько коротких мгновений, поскольку наша страна не фигурирует в числе первоочередных вопросов какой бы то ни было глобальной повестки дня, благодаря спорту наш народ испытал утешительное ощущение бодрящего бальзама аплодисментов и восхищения.

Как часто поляризующие конфликты, злобные споры, внутренние междоусобицы, неравноправие различных слоев населения и узкие интересы затуманивают восприятие, необходимое для достижения единства цели или заветных для человечества общих целей! И, тем не менее, на те несколько быстро пролетающих, но резонирующих мгновений, когда мы наблюдаем за тем, как наши спортсмены принимают участие в международных спортивных соревнованиях, гордо одетые в наши национальные цвета и униформы, украшенные нашими национальными гербами, все сердца в нашей стране бьются в унисон.

Нам хорошо известны те соблазны, которые манят сегодня наших молодых людей, тем более в условиях, где господствует безработица, преступность и бандитизм и отсутствуют возможности. Детям нищеты, жертвам отсталости и социальной исключенности, неизбежно приходится иметь дело с жестокой реальностью, чтобы выкарабкаться из ямы и самосовершенствоваться, иногда просто ради собственного выживания. Любой в столь отчаянном положении склонился бы к перспективе выбора короткого пути, который является легким, но ложным выходом из положения. Каждый ребенок и подросток, в ком мы можем пробудить страсть к участию в каком бы то ни было виде спорта, является ребенком или подростком, в меньшей мере подверженным вероятности быть втянутым в образ жизни, для которого характерны порок, наркотики или любая другая социальная болезнь и который развращает душу и разъедает здоровый организм нашего общества.

Какое-нибудь футбольное поле способно сделать так много хорошего в одном из таких пораженных нищетой кварталов или в отдаленных и забытых уголках моего Гондураса. Весьма трогательно видеть широкие улыбки на запачканных личиках детей, которые в своих маленьких сердцах ощущают, что футбольный мяч и пядь пыльной земли с

тремя деревянными перекладинами ворот на каждой стороне способны как по волшебству поднять их дух и даже изменить их жизни.

Я была и остаюсь свидетелем этого видения. Совместно с группой добровольцев и благодаря поддержке щедрых доноров, мы ежегодно организуем футбольный турнир, национальный «Кубок Мира», и серию спортивных мероприятий, на которые учащиеся многих государственных школ съезжаются в наш столичный город. Переживаемое неописуемо: энтузиазм, слияние надежд и устремлений, пробуждение чувств. Когда дети соревнуются и сопереживают, поле озаряется спонтанными взрывами товарищества и любви, пересказать которые невозможно. Как будто бы алхимия одного только этого мероприятия могла бы обратить каждого в важного члена одной большой семьи.

Поощрение спорта является одним из значительных вкладов Организации Объединенных Наций в воспитании культуры мира. Мы признаем работу Группы друзей спорта как средства содействия развитию и миру, образованную в 2005 году в качестве открытого форума для делегатов Постоянных представительств при Организации Объединенных Наций в Нью-Йорке. Мы отдаем должное постоянным представителям Монако и Туниса и их правительствам за их инициативы в поддержку спорта и мира и их усилия по содействию «Олимпийскому перемирию» в целях использования спорта в качестве средства ускорения прогресса на пути достижения сформулированных в Декларации тысячелетия целей развития. Должное мы отдаем также и Соединенному Королевству за координацию работы над проектом резолюции A/66/L.3.

В нашем национальном плане действий мы предполагаем выполнение молодежью одной из ведущих и ответственных задач в преобразовании нашей национальной реальности в такую, в которой будут соблюдаться и пользоваться уважением права человека, в которой природные ресурсы будут оберегаться и разрабатываться и использоваться разумно и в которой уважение будет проявляться к любому образу жизни и к культурному разнообразию. Такая реальность также должна заключаться в строительстве мира и консолидации национального единства, а также в центральноамериканской и латиноамериканской интеграции, равно как и в нашем страстном стремлении построить более процветающую, развитую, демократическую и справедли-

вую родину. Однако нам обязательно надо заново проанализировать и откорректировать фокус некоторых программ Организации Объединенных Наций по оказанию нам помощи и эффективно использовать спорт в попытках добиться сформулированных в Декларации тысячелетия целей развития.

Если нам удастся заменить поля сражений и арены конфликтов стадионами, полями и сценариями, где противоборство можно растворить в состязательных видах спорта и где существование вскармливается терпимостью, мы создадим планету, на которой будет меньше вражды и больше возможностей для мира.

Г-жа Дунлоп (Бразилия) (*говорит по-английски*): Прежде всего я хотела бы отметить деятельность Группы друзей спорта как средства содействия развитию и миру в рамках Организации Объединенных Наций, возглавляемой делегациями Монако и Туниса, цель которой состоит в укреплении роли спорта в качестве доступного всем средства пропаганды активной гражданской позиции и дружбы.

Эти усилия тесно связаны с крупными инициативами и программами, осуществляемыми различными государствами-членами и международными организациями в целях развития спорта на комплексной основе в соответствии с достижениями в социальных областях.

Для бразильцев многообещающее десятилетие увлечения спортом только начинается. В ближайшие пять лет Бразилия проведет у себя три крупнейших спортивных мероприятия: в 2013 году — Кубок конфедераций, в 2014 году — Кубок мира Международной федерации футбольных ассоциаций (ФИФА) и в 2016 году — Олимпийские и Паралимпийские игры. В течение этого десятилетия спорт будет занимать центральное место в нашей национальной повестке дня, наполняя особым содержанием нашу социальную, политическую, экономическую и культурную политику.

Эти спортивные мероприятия не только послужат укреплению отношений с нашими партнерами как на региональном, так и на глобальном уровнях, но, прежде всего, позволят объединить международное сообщество в прославлении ценностей, воплощенных в Уставе Организации Объединенных Наций.

Правительство Бразилии прекрасно понимает, что проведение этих спортивных мега-мероприятий предусматривает осуществление широкомасштабных подготовительных процессов и сложных работ. Мы готовимся к решению этих непростых задач.

В 2014 году Бразилия проведет у себя чемпионат мира по футболу ФИФА — уже во второй раз после первого послевоенного турнира, состоявшегося в 1950 году. Мы являемся этнически разнообразным обществом, объединенным одним языком, на котором говорит население, проживающее на территории размером более 8,5 миллиона квадратных километров. Сегодня численность нашего населения составляет почти 200 миллионов человек, живущих в мире друг с другом и со своими соседями. Мы гордимся достижениями в области обеспечения прочной демократии и устойчивого развития экономики, позволяющими нам преодолевать исторически сложившееся неравенство и содействовать повышению уровня жизни всех граждан Бразилии.

Для нас большая честь провести в Рио-де-Жанейро в 2016 году Олимпийские и Паралимпийские игры. Эти игры будут крупнейшим спортивным мероприятием, когда-либо проводившимся в этом городе. По прогнозам, лишь церемонию открытия этих Игр смогут увидеть более 4 миллиардов человек. Рио-де-Жанейро готов принять этот вызов, и мы планируем разработать новаторские и устойчивые способы решения вопросов, касающихся выбросов углерода, энергопотребления, водоснабжения и утилизации отходов, а также обеспечения качества воздуха и рациональной организации транспортного сообщения. Конечно же, Игры помогут сделать Рио еще более красивым и гостеприимным городом.

Новые стадионы, спортивные арены, городская транспортная инфраструктура, телекоммуникационные системы, а также морские и воздушные объекты станут ценным наследием этих спортивных мероприятий. Однако долгосрочное влияние социального наследия также найдет свое выражение в позитивном воздействии на чувство собственного достоинства кариока (жителей Рио-де-Жанейро), в обретении знаний и профессиональных навыков в ходе проведения мероприятий, укреплении программ добровольцев и их работе с молодыми людьми из малообеспеченных семей и людьми преклонного возраста, в пропаганде культуры спортивного образа жизни и социальной интеграции че-

рез участие в спортивных мероприятиях, достижениях в области здравоохранения и безопасности, а также в повышении экономической активности.

В настоящее время в соответствии с рекомендациями, содержащимися в резолюции, озаглавленной «Спорт как средство содействия воспитанию, здоровью, развитию и миру» (резолюция 65/4) и утвержденной в прошлом году при нашей поддержке и соавторстве, Бразилия разрабатывает проекты спортивного сотрудничества во взаимодействии с рядом развивающихся стран и готова к расширению масштабов этих программ вместе с международным сообществом и в сотрудничестве с учреждениями и программами Организации Объединенных Наций.

Мы, в частности, хотели бы поблагодарить Постоянное представительство Соединенного Королевства при Организации Объединенных Наций за инициативу по представлению проекта резолюции «Утверждение мира и построение более счастливой жизни на планете посредством спорта и воплощения олимпийских идеалов», известного как проект резолюции по «Олимпийскому перемирию», в поддержку которого мы выступали с самого начала. Аналогичный проект будет представлен Бразилией к началу подготовки летних Олимпийских игр 2016 года. Мы также благодарны Соединенному Королевству за сотрудничество в связи с осуществлением проекта «Лондон 2012 и Рио 2016: обмен по вопросам устойчивости в рамках Олимпийских игр».

Правительство Бразилии преисполнено решимости поощрять разработку и принятие государственных стратегий, нацеленных на обеспечение того, чтобы проведение этих спортивных мероприятий содействовало развитию и социальной интеграции общества, поскольку мы считаем, что спорт может быть важным инструментом достижения этих целей.

Г-н Леон Гонсалес (Куба) (*говорит по-испански*): Спорт является одним из важных аспектов развития как на национальном, так и на международном уровнях. Куба считает, что спорт, бесспорно, служит укреплению солидарности и дружбы между народами в качестве важных факторов упрочения мира, развития и сотрудничества между странами.

Спорт является одним из наиболее эффективных способов повышения благосостояния и укреп-

ления здоровья наших граждан. Однако эти блага не будут носить общедоступный характер, если мы будем продолжать процесс коммерциализации спорта как очередного вида коммерческой деятельности, доступной лишь ограниченному числу людей.

Со времени триумфальной победы кубинской революции в 1959 году занятие спортом в нашей стране перестало быть прерогативой лишь избранных, этим правом пользуется весь народ. Такая постановка вопроса позволила нашей стране добиться крупных успехов в региональных и международных соревнованиях, несмотря на то, что мы относимся к числу малых развивающихся государств. Приведу лишь несколько примеров: с 1971 года Куба прочно сохраняет за собой второе место в Панамериканских играх, и в течение нескольких десятилетий мы входим в десятку стран, добивающихся наилучших результатов на Олимпийских играх. На этих Играх мы завоевали 69 медалей, и нам принадлежит 21 мировой рекорд.

В стремлении к осуществлению права на занятие спортом мы создали систему образования, в рамках которой занятие спортом рассматривается в качестве неотъемлемого элемента формирования личности на всех этапах жизни. Мы стараемся предоставить детям возможность для занятия спортом с самого раннего возраста, что позволяет нам развивать таланты тех, кто способен в будущем стать атлетом и добиться серьезных спортивных результатов, которых нам уже удалось достичь на международной арене.

Мы также выступаем против использования спорта исключительно как средства зарабатывания денег. В этой связи мы осуждаем практику переманивания спортивных талантов, жертвами которой являются развивающиеся страны. В течение многих лет спортивное движение Кубы под руководством Кубинского олимпийского комитета и национального института спорта, физического образования и отдыха бескорыстно сотрудничает с различными странами Юга, направляя в эти страны технических специалистов, преподавателей и тренеров, которые ненавязчиво на основе двухсторонних соглашений обучают новым спортивным методам подготовки, способствующим улучшению спортивных результатов, приобщению людей к спорту, развитию братских уз и укреплению дружбы между народами.

Мы также укрепляем международное сотрудничество, предоставляя странам Юга доступ к нашему институту спортивной медицины и антидопинговой лаборатории. Нашей целью является обеспечение вклада в борьбу с проблемой наркотиков и допинга, которые противоречат идеалам спорта, наносят ущерб спортсменам и тренерам и не позволяют играть честно. В этой связи мы подчеркиваем, что кубинские спортсмены всех уровней и всех видов спорта выступают против этой незаконной практики.

Куба основала Международную школу физической культуры и спорта для подготовки профессионалов, которые, в соответствии с основополагающим принципом солидарности, смогут вернуться к себе домой и трансформировать систему физической культуры и спорта в своих странах.

Куба приветствует проходящие в Гвадалахаре (Мексика) Панамериканские игры, в которых принимает участие большая кубинская делегация. Мы также желаем всяческих успехов Соединенному Королевству Великобритании и Северной Ирландии в проведении предстоящих Олимпийских игр в Лондоне в 2012 году. Кроме того, мы подчеркнуть, что развивающиеся страны также заслуживают возможности проводить у себя крупные международные мероприятия, включая Олимпийские игры, которые являются важнейшим примером проявления братства и солидарности на международном уровне посредством спорта, свободного от коммерческих интересов. Мы знаем, что Олимпийские игры, которые состоятся в 2016 году в Рио-де-Жанейро, станут успехом всех стран Юга.

Давайте же будем крепить международную солидарность с помощью всех имеющихся у нас средств, в том числе с помощью олимпийских идеалов, и тогда все созданное цивилизацией оружие окажется ненужным. Давайте все развивать и распространять идеи. Давайте все надеяться на то, что можно построить лучший, более справедливый, равноправный и солидарный мир.

Г-н Онг (Сингапур) (*говорит по-английски*): Сингапур приветствует успешное принятие проекта резолюции A/66/L.3 под названием «Утверждение мира и построение более счастливой жизни на планете посредством спорта и воплощения олимпийских идеалов». Сингапуру приятно, что он является

одним из авторов этого важного проекта резолюции.

Многое было сказано о том, как спорт может играть важнейшую роль в усилиях Организации Объединенных Наций по улучшению качества жизни людей во всем мире. Он наводит мосты между отдельными людьми и обществами, создает благоприятную почву для распространения духа товарищества и мира. Развивая философию жизни на основе таких олимпийских ценностей, как стремление к совершенству, уважение и дружба, Олимпийское движение доказывает, что спорт может помочь в построении более счастливой жизни. Поощряя дружеское соперничество посредством соревновательных видов спорта, вместо боевых действий, Олимпийские игры с самого начала ассоциировались с делом укрепления мира. Сегодня Олимпийские игры имеют очень символическое значение в этом отношении.

Для Сингапура большая честь быть частью Олимпийского движения благодаря проведению у себя 14–26 августа 2010 года первых юношеских Олимпийских игр. Юношеские игры, детище председателя Международного олимпийского комитета (МОК) Жака Рогге, ставят своей целью вдохновить и привлечь к участию молодое поколение, которое посвящает спорту все меньше времени. «Вдохновляя молодежь, соревнуясь в Сингапуре» — эти четыре простых слова выражают суть Юношеских игр в Сингапуре. С самого начала Юношеские игры представлялись как событие, наполненное незабываемым опытом, которое позволит вдохновить всех из 3530 молодых спортсменов, их семьи и общества на то, чтобы разделять, воплощать и выражать в своей жизни такие олимпийские ценности, как совершенство, дружба и уважение. Юношеские игры также делают упор на обучении олимпийским ценностям через спорт и применении этих ценностей в жизни вне спорта. Идея была понятной — каждый может сделать мир лучше, никакой вклад не будет являться слишком малым.

При организации Юношеских игр в Сингапуре мы намеревались создать нечто ценное для Олимпийского движения и молодежи мира, поэтому наш лозунг — «Вдохновляя молодежь» — имеет двойное значение. Игры будут вдохновлять молодежь, и в то же время сама молодежь будет вдохновлять других благодаря своему духу, характеру и физическим способностям. В результате этого Организацион-

ный комитет Юношеских игр в Сингапуре и его партнеры разработали инновационные инициативы, которые позволили отметить не только победы, но и участие.

Программа в области культуры и образования, определяющий элемент Юношеских игр, состоящая более чем из 50 интерактивных мероприятий в пяти образовательных областях Олимпийского движения — развитие навыков, благополучие, здоровый образ жизни, социальная ответственность и выражение, дала спортсменам возможность больше узнать о стране проведения Игр, а также о культуре и истории друг друга. В программе подчеркивается важность понимать и ценить различную историю и общества, а также устанавливать и поддерживать дружбу, которая сможет процветать на международном уровне, независимо от границ. Когда наша молодежь вырабатывает в себе уверенность, веру и решимость преуспеть на игровом поле, а затем придерживается этих ценностей и убеждений, чтобы изменить свои сообщества в лучшую сторону, они вдохновляют на построение более счастливой жизни и утверждение мира на планете.

Юношеские игры являются живой и динамичной школой важнейших уроков жизни. На Юношеских играх в Сингапуре британский гимнаст Сэм Олдем продемонстрировал упорство, завоевав золото, несмотря на неожиданное поражение в предыдущем соревновании. Примеры Райнера Нг из Сингапура и Даны Туран из Иордании, ставших серебряными призерами в плавании и тэквондо, соответственно, научили нас, что небольшие государства также могут добиваться впечатляющих результатов. Такие спортсмены, как Гу Юй Тин из Китая и Адем Хмам из Туниса, в паре выступившие на соревнованиях по настольному теннису, научили нас, что означает межкультурная работа, заслуженно завоевав бронзовую медаль. Волонтер из Англии Аиша Набави получила заслуженную награду за то, что прошла более 160 км, чтобы собрать средства для своей поездки в Сингапур, а 82-летний Ажит Сингх, старейший участник эстафеты олимпийского огня из Сингапура, научил нас тому, что молодость вечна.

Наша делегация с нетерпением ожидает еще много вдохновляющих историй страсти и надежды на будущих Играх. В частности, XXX летние Олимпийские игры и XIV летние Паралимпийские игры, которые состоятся в следующем году в Лон-

доне, являются особыми для многих сингапурцев, поскольку 117-е заседание МОК, на которых был выбран город проведения Игр, состоялось в Сингапуре. Мы уверены, что Соединенное Королевство приложит все усилия для подготовки к Играм в предстоящие месяцы. Мы хотели бы передать Лондонскому организационному комитету наши наилучшие пожелания успеха в проведении Олимпийских игр.

Г-н Кодама (Япония) (*говорит по-английски*): В начале своего выступления я хотел бы выразить признательность Соединенному Королевству за представление в этом году проекта резолюции (A/66/L.3) об олимпийском перемирии. Такие резолюции стали важной традицией в Генеральной Ассамблее. В качестве одного из его авторов Япония решительно поддерживает направленность этого проекта резолюции, отражающуюся в ее названии «Утверждение мира и построение более счастливой жизни на планете посредством спорта и воплощения олимпийских идеалов». Мы твердо убеждены, что Олимпийские и Паралимпийские игры, которые пройдут в следующем году в Лондоне, позволят воплотить идеалы и цели этого проекта резолюции.

В августе этого года в Японии вступил в силу основной закон о спорте. Текст закона начинается фразой: «Спорт — это универсальная культура всего человечества». Цели этого закона состоят в том, чтобы закрепить основные концепции в области спорта и способствовать принятию комплексных и продуманных мер в области спорта, способствуя тем самым укреплению физического и душевного здоровья людей и созданию динамичного общества, а также гармоничному развитию международного сообщества.

В этой связи я хотел бы упомянуть женскую футбольную команду Японии, хорошо известную как Надэсико Япония, победившую в этом году на Чемпионате мира по футболу ФИФА среди женщин, который проходил в Германии. Ее превосходная игра на поле стала источником больших надежд и вдохновения для людей, оказавшихся в тяжелом положении после сильного землетрясения и цунами в Японии. Надэсико Япония от лица народа Японии выступила с видеобращением, выразив искреннюю благодарность мировому сообществу за его поддержку и солидарность с помощью пожертвований, а также других средств. Это — сила спорта, в которую мы верим.

В число принципов основного закона о спорте входит создание условий для инвалидов, чтобы они могли добровольно и активно заниматься спортом при необходимом учете различных типов и степени инвалидности. Другим важным принципом закона является содействие укреплению взаимопонимания между народами и странами, а также международного мира. Эти принципы полностью соответствуют принципам проекта резолюции об «олимпийском перемирии», который нам предстоит принять сегодня. В соответствии с этими принципами Основной закон о спорте предусматривает, что, как правило, центральные и местные органы власти должны прилагать усилия, призванные предоставлять преимущества лицам с ограниченными возможностями на спортивных объектах, а также вносить свой вклад в обеспечение международного взаимопонимания и мира путем принятия необходимых мер по содействию программам по обмену на международном уровне посредством вклада в спорт.

Наконец, Токио подал официальную заявку на проведение у себя Олимпийских и Паралимпийских игр 2020 года. В случае ее положительного рассмотрения правительство Японии воспользуется этой возможностью для дальнейшего развития и укрепления духа резолюции Генеральной Ассамблеи по «олимпийскому перемирию».

Г-н Чуркин (Российская Федерация): Спорт, без преувеличения, является универсальным языком человеческого общения. Его роль как посла мира особенно значительна, когда она освящена благородными традициями «олимпийского перемирия». Необходимость воспитания будущих поколений в духе культуры мира, ненасилия и терпимости лишней раз доказывает, что олимпийские идеалы не только не устарели, но со временем приобретают новое, еще более актуальное звучание.

Российская Федерация придает большое значение дальнейшему усилению международного взаимодействия в сфере спорта, способствующего преодолению национальной и религиозной вражды, взаимопониманию между народами, достижению межцивилизационного согласия. Убеждены, что поддержка спорта, в том числе и на государственном уровне, может послужить важным фактором консолидации мирового сообщества и утверждения в мире идеалов и ценностей спортивного движения.

Мы высоко оцениваем призывы Международного олимпийского комитета к «олимпийскому перемирию» в целях достижения примирения в региональных конфликтах в период проведения и по окончании Олимпийских игр. В этой связи Российская Федерация традиционно является соавтором и всецело поддерживает резолюцию «Утверждение мира и построение более счастливой жизни на планете посредством спорта и воплощения олимпийских идеалов» (A/66/L.3) и призывает всех к соблюдению «олимпийского перемирия».

Проблематика всестороннего развития спортивных связей занимает важное место в системе внешнеполитических приоритетов Российской Федерации и находится в сфере постоянного внимания российского руководства. Первостепенное значение в нашей стране придается привлечению к занятиям физкультурой и спортом как можно большей части населения нашей страны. Мы исходим из того, что спорт является мощным инструментом воспитания молодежи в духе взаимоуважения, толерантности, неприятия ксенофобии и, что особенно актуально сейчас, способен оградить ее от влияния деструктивных сил, провоцирующих негативные явления, включая терроризм. Мы выступаем за то, чтобы спорт в мире развивался по своим собственным законам, не зависел от политической конъюнктуры и тем более не становился предметом интриг или шантажа.

В нашей стране много делается для поддержки международного и национального олимпийского и паралимпийского движения, обеспечения широкого участия представителей отечественного спорта в крупнейших международных соревнованиях. Предпринимаются необходимые шаги по дальнейшему укреплению сотрудничества с международными, региональными и национальными спортивными федерациями, организациями и клубами. Такое взаимодействие придает дополнительный импульс развитию физической культуры и спорта в нашей стране, позволяет творчески использовать передовой опыт.

Как Вы знаете, российский город Сочи избран в качестве столицы XXII Олимпийских зимних игр и XI Паралимпийских зимних игр 2014 года. Рассматриваем этот выбор как высокую оценку мировым сообществом достижений российского спорта, а также признание успехов в социально-

экономическом и политическом развитии России в последние годы.

С целью обеспечения на должном уровне подготовки к Олимпийским и Паралимпийским играм в действующее российское законодательство внесены соответствующие изменения, сформирована структура рабочих органов по организации игр, ведутся строительные работы по возведению олимпийских объектов. Речь идет не только об эффективной организации в нашей стране самых масштабных международных спортивных соревнований, но и дальнейшем экономическом и социальном развитии всего региона, создании здесь нового центра зимних видов спорта мирового уровня. В процессе организации Олимпиады мы внимательно изучаем и применяем на практике опыт проведения аналогичных мероприятий, накопленный иностранными государствами — прежними и будущими организаторами Олимпийских и Паралимпийских игр.

Российская Федерация уделяет серьезное внимание сохранению уникальной природы города Сочи и улучшению качества окружающей среды в регионе проведения Игр. Не случайно, что еще в ходе заявочной кампании российская сторона взяла на себя более 200 уникальных экологических обязательств. Наряду с этим, принимая во внимание мнение международных экологических и природоохранных организаций, принято решение об изменении мест строительства ряда олимпийских объектов.

В 2010 году стартовала самая длинная в истории Игр Культурная олимпиада, которая включает в себя организацию года кино, а также годов театров, музыки, музеев. Ее цель — показать все разнообразие многонациональной и многогранной российской культуры, вовлечь в это мероприятие максимальное количество россиян, чтобы каждый мог почувствовать свою причастность к Играм.

Г-н Мик (Соединенные Штаты Америки) (*говорит по-английски*): Соединенные Штаты приветствуют сегодняшнее рассмотрение Генеральной Ассамблеи пункта 11 повестки дня, озаглавленного «Спорт на благо мира и развития», а также проект резолюции, озаглавленный «Утверждение мира и построение более счастливой жизни на планете посредством спорта и олимпийских идеалов» (A/66/L.3), к числу авторов которого Соединенные Штаты с радостью присоединились.

Принимая участие в международных спортивных мероприятиях, мы придаем гораздо большее значение не тому, кто в итоге победит или проиграет, а доброй воле участников. Именно поэтому авторы проекта резолюции настоятельно призывают всех подтвердить необходимость соблюдения «олимпийского перемирия» — этой давней традиции обращаться с призывом обеспечивать безопасный проезд спортсменам и других лиц на Игры и их участие, что помогает мобилизовать молодежь планеты в интересах дела мира. Данный, принимаемый раз в два года проект резолюции был впервые представлен на рассмотрение в 1993 году, а сегодня он является рекордсменом по числу делегаций, входящих в число его соавторов, среди всех когда-либо принимавшихся Генеральной Ассамблеей резолюций.

Сегодня наша цель заключается в том, чтобы продолжать направлять молодежи всего мира четкое послание мира и международной доброй воли. Спорт является подлинной глобальной инициативой, которая затрагивает жизнь всех людей, будь то богатых или бедных, живущих в условиях мира или войны. Спорт учит нас быть скромными в победе, с достоинством принимать поражение, с сочувствием относиться к конкурентам, проявлять терпимость и высоко ценить разнообразие. Кроме того, международные спортивные соревнования позволяют испытать глубокое чувство национальной гордости и одновременно укрепляют дух международной солидарности.

Спортивные обмены стали одним из самых популярных видов деятельности в рамках программ правительства Соединенных Штатов, призванных содействовать расширению контактов между людьми. Наша политика в области спорта основывается на выдвинутой государственным секретарем Клинтон концепции дипломатии мудрой силы, которая предусматривает использование всего спектра дипломатических инструментов, в том числе спорта, для объединения людей. Благодаря организуемым Государственным департаментом спортивным обменам молодые люди понимают, сколь велика роль спортивных достижений в укреплении уверенности в себе и развитии навыков, необходимых для достижения успеха в жизни.

Соединенные Штаты намерены и впредь убеждать молодежь во всем мире в приверженности нашей страны содействию международному взаи-

мопониманию, утверждению принципов культурной терпимости и взаимного уважения. Глубинную основу спорта составляет человеческая фантазия. Спорт не признает никаких мнимых ограничений — этнических, возрастных, гендерных, религиозных или физических. Спорт напоминает нам о человечности, которая свойственна всем нам. Мы будем продолжать стремиться к партнерству с гражданским обществом, уделяя спорту первоочередное внимание как способу укрепления межкультурного диалога в контексте постконфликтных ситуаций и миростроительства. Культурный обмен и программы помощи Соединенных Штатов в области развития будут приводить к позитивным переменам в международном сообществе благодаря спорту. Отделения Агентства Соединенных Штатов по международному развитию уже убедились в том огромном положительном влиянии, которое имеет спорт, в процессе реализации спортивных программ, помогающих молодежи овладевать навыками, укреплять уверенность в своих силах и способствующих налаживанию социальных связей в ряде наименее развитых стран.

Делегация Соединенных Штатов с нетерпением ожидает принятия сегодняшнего проекта резолюции. Она также поддержит и будет соблюдать «олимпийское перемирие», которое регулярно на несколько месяцев объявляется Председателем Генеральной Ассамблеи и Генеральным секретарем, в преддверии Игр 2012 года в Лондоне.

Г-жа Мезад (Израиль) (*говорит по-английски*): На протяжении всей истории спорт был и остается общим языком наций всего мира. Спорт укрепляет дружбу, сотрудничество и гармонию. Он позволяет преодолевать наши различия и напоминает нам о нашей общности. Он требует соблюдения базовых человеческих ценностей, таких как честь, командный дух и терпимость. Как однажды сказал президент Израиля Шимон Перес,

«Неважно, какой у вас цвет кожи — черный или белый, неважно кто вы — христианин, буддист или иудей, мужчина или женщина; для всех спорт — это мир, где вы можете соревноваться без ненависти, где вы можете побеждать не убивая».

Спорт служит мощным инструментом укрепления мира, терпимости и понимания в тех регионах, где существует напряженность. Он объединяет

людей разных стран, культур и религий. Израиль стремится навести новые, прочные мосты и содействовать мирному сосуществованию между различными людьми, которые составляют наше общество, прежде всего между еврейской и арабской молодежью. Израильская неправительственная организация «Мифалот» руководит более чем 300 проектов, в которых для укрепления социальных связей в израильском обществе используется футбол. На ежегодное спортивное мероприятие «Мифалот» собираются 20 000 молодых людей из Израиля, палестинских территорий и Иордании. Его цель — изменить восприятие и стереотипы. Это мероприятие содействует терпимости, взаимопониманию и уважению. После замечательного первоначального успеха этой программы в Израиле она распространилась на Камерун, Иорданию, Руанду и Гаити.

Осуществляемая в сотнях образовательных учреждений и населенных пунктов программа «Мифалот» воспитывает нравственные, социальные и образовательные ценности среди молодежи. Она помогает молодежи поверить в себя, развить навыки общения и воспитать чувство сопричастности.

Спорт также является мощным инструментом прогресса и развития. Он играет важную роль в реализации целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия, в том числе в содействии равенству между мужчинами и женщинами. «Мифалот» использует спорт для пропаганды гендерного равенства среди меньшинств за счет программ, направленных на расширение прав и возможностей женщин. Например, в бедуинских деревнях на юге Израиля программы, направленные на работу с девушками, оказались очень действенными в плане укрепления их самооценки.

Израиль гордится своими достижениями в области спорта на благо мира и надеется распространить эти инициативы на другие общины по всему миру. Мы гордимся тем, что являемся соавторами проекта резолюции A/66/L.3 «Утверждение мира и построение более счастливой жизни на планете посредством спорта и воплощения олимпийских идеалов», который должен быть принят сегодня Генеральной Ассамблеей. Подтверждением заинтересованности Израиля в использовании спорта на благо мира стала та активная роль, которую мы сыграли в переговорах по этому проекту. В частности, мы добавили дополнительные формулировки о важнейшей роли спортсменов-олимпийцев и паралимпий-

цев и их особой роли в содействии миру посредством спорта и воплощения олимпийских идеалов. Спортсмены — это воплощение духа олимпийских идеалов. Они могут иметь колоссальное влияние как образцы для подражания и как послы мира, а их всемирная популярность может использоваться как мощная коммуникативная платформа для содействия культуре мира.

К сожалению, не все спортивные мероприятия следуют принципам, установленным Бюро Организации Объединенных Наций по спорту на благо развития и мира. Как ни больно об этом говорить, мы должны напомнить об Олимпийских играх 1972 года в Мюнхене и о террористах, которые ворвались в олимпийскую деревню и убили 11 израильских спортсменов, тренеров и судей. Память об этом бесчеловечном поступке по-прежнему свежа в Израиле. Сегодня наша страна продолжает принимать очень серьезные меры для защиты наших спортсменов за рубежом. Крайне важно также упомянуть о том, что израильтяне не допускаются к участию в некоторых спортивных лигах, что прямо противоречит тем идеалам, о которых мы говорим сегодня.

Наконец, от имени нашей страны я хотел бы поблагодарить Специального советника Генерального секретаря Организации Объединенных Наций по спорту на благо развития и мира г-на Вильфрида Лемке за его важный вклад в содействие диалогу, взаимодействию и партнерству на базе спорта на благо развития и мира. Для нас было большой честью принимать его в прошлом месяце в Израиле.

Израиль гордится своим состязательным и вместе с тем уважительным подходом ко всем международным спортивным мероприятиям, и мы надеемся, что предстоящие Олимпийские игры в Лондоне воплотят в себе истинный дух спорта как инструмента укрепления толерантности и сосуществования.

Израиль и словом, и делом решительно поддерживает концепцию спорта на благо мира и развития, а также олимпийские идеалы. Мы призываем все страны мира объединиться в этой работе. Мы рассматриваем спорт как важнейший компонент в содействии миру и сосуществованию в нашем собственном государстве, на Ближнем Востоке и во всем международном сообществе.

Г-жа Пикко (Монако) (*говорит по-французски*): Через 284 и 317 дней соответственно Лондон будет принимать XXX Олимпийские игры и XIV Паралимпийские игры. Бесчисленные миллионы зрителей вновь будут с особым чувством наблюдать за тем, как сотни спортсменов входят на стадион под флагами своих стран и как вскоре после этого один из них зажжет Олимпийский огонь. Эта торжественная и уникальная церемония захватывает и объединяет всех нас.

Олимпийцы, будь то спортсмены мирового класса или просто участники, демонстрируют нам уникальный опыт, — опыт единого человеческого порыва, полного дерзаний, в котором преодоление самого себя и принадлежность к группе придают олимпийским идеалам их непреходящую актуальность; это и есть дух Олимпийских игр.

Благородные ценности Игр, воплощенные в олимпийских идеалах, которым Генеральная Ассамблея отдает сегодня дань, — это те же ценности, которые должны вдохновлять нашу работу по укреплению развития и мира в целях построения более справедливого мира для нынешнего и грядущих поколений.

Рекордное число соавторов проекта резолюции A/66/L.3, озаглавленного «Утверждение мира и построение более счастливой жизни на планете посредством спорта и воплощения олимпийских идеалов», отражает решимость соблюдать и защищать «олимпийское перемирие», которое будет продолжаться с 27 июля по 9 сентября 2012 года.

В этой связи я хочу поздравить делегацию Соединенного Королевства и Организационный комитет Олимпийских игр 2012 года в Лондоне.

Давайте же все вместе постараемся выполнить наши обязательства сложить оружие и прекратить насилие на 45 дней во имя миллионов мирных граждан, страдающих от конфликтов, и международного сообщества в целом. Сообща поддерживая олимпийские идеалы и приумножая наши усилия по использованию спорта как инструмента для содействия миру и развитию, мы укрепляем принципы и ценности, закрепленные в Уставе Организации Объединенных Наций, которые мы все обязались соблюдать, став членами этой Организации.

В мире, где катастрофы и кризисы сказываются на развитии и мире, международные спортивные

мероприятия становятся все более успешными. Они объединяют людей и учат толерантности. Я хочу поздравить наших друзей из Новой Зеландии с успешным проведением Чемпионата мира по регби, который завершится 23 октября, и отметить, что на веб-странице Чемпионата мира есть ссылка на Всемирную продовольственную программу (ВПП), поскольку с 2003 года Международная федерация регби сотрудничает с ВПП в борьбе с голодом.

Растущий успех спортивных мероприятий и их влияние во всем мире отражаются в уровне участия в двадцать второй конференции «Спортел», — профессиональной спортивной ярмарке телевизионных средств и новых средств массовой информации, которая прошла в 2011 году в Монако. В общей сложности в ней приняли участие 2330 участников из 67 стран и 970 компаний. Таким образом, в этом году эта профессиональная ярмарка спортивных медийных носителей для закупщиков, вещательных компаний и рекламных агентств стала самой крупной за последние десять лет.

9 мая Княжество Монако подписало Международное соглашение о создании Университета мира в Коста-Рике в рамках сотрудничества между организацией «Мир и спорт», Международным университетом Монако и Университетом мира. С сентября в результате новаторского партнерства между этими тремя организациями предлагается междисциплинарная учебная программа на соискание степени магистра по специальности «Устойчивый мир посредством спорта». Эта программа предусматривает серьезную подготовку по вопросам миротворческого процесса, а также стажировку в целях приобретения необходимых навыков на местах, в конфликтных зонах и районах, характеризующихся крайней нищетой и отсутствием социального согласия.

Как сопредседатель Группы друзей спорта я хотела бы поблагодарить Специального советника Генерального секретаря по спорту на благо развития и мира г-на Вильфрида Лемке за его решительную готовность содействовать усилиям на местах и укреплять партнерские связи.

Мы высоко оцениваем все более активное участие Международного олимпийского комитета (МОК) в работе Организации Объединенных Наций по достижению целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия, и приветствуем присутствующего здесь сегодня Постоянного

наблюдателя и вице-президента этого Комитета Марио Пешанте.

Прежде чем я завершу свое выступление, я хотел бы поздравить Сингапур и МОК с проведением летом 2010 года Юношеских Олимпийских игр. В ходе этих Игр 3600 молодых спортсменов из различных стран в возрасте 14–16 лет, из которых 46 процентов составляли девочки, приняли участие в соревнованиях высокого уровня, смешанных состязаниях и в командных соревнованиях по разным видам спорта. Для них была также организована культурно-образовательная программа, направленная на распространение олимпийских ценностей, пропаганду гражданской ответственности и содействие самовыражению через цифровые средства массовой информации.

Осознание с раннего возраста важности упорного труда, уважения к другим людям и роли личности в обществе позволили Ее Светлости принцессе Шарлен Монакской стать послом мира и членом Международного совета директоров Специальных Олимпийских игр, — движения, которое означает интеграцию в жизнь общества и уважение различий, поощряет и поддерживает людей с умственными недостатками, утверждает терпимость и содействуют взаимопониманию и уважению во всем мире посредством спорта. Последние Всемирные Летние Специальные Олимпийские игры, которые были проведены в июле в Афинах и в которых приняли участие 7500 спортсменов из 185 стран при поддержке 25 000 добровольцев, продемонстрировали силу спорта и его способность содействовать социальной интеграции и социальному согласию.

Г-н Джеранди (Тунис) (*говорит по-французски*): Прежде всего я хотел бы от имени нашей делегации выразить Генеральному секретарю признательность за его доклад 2010 года «Спорт на благо мира и развития: укрепление партнерских связей» (A/65/270). Я высоко оцениваю усилия, которые Организация Объединенных Наций, и в частности Бюро Организации Объединенных Наций по спорту на благо развития и мира, прилагают в этом плане.

Хотел бы также от имени нашей делегации выразить признательность Специальному советнику Генерального секретаря по спорту на благо развития и мира г-ну Вильфриду Лемке. Сегодня утром Группа друзей спорта как средства содействия развитию и миру имела с ним очень полезную и ин-

формативную встречу, состоявшуюся по инициативе Председателя Группы, Постоянного представителя Монако, которой я отдаю должное за ее динамичные и энергичные усилия. Кроме того, я хотел бы поблагодарить Постоянного наблюдателя от Международного олимпийского комитета г-на Марио Пешанте за его преданность делу спорта и его ценный вклад в достижение этого идеала.

Сегодня спорт стал частью ДНК Организации Объединенных Наций и эффективным средством, которое отныне должно включаться в круг главных тем, обсуждаемых Организацией, как это было на переговорах по итоговому документу совещания высокого уровня, посвященного целям в области развития, сформулированным в Декларации тысячелетия (резолюция 65/1). Я хотел бы подтвердить твердое намерение Туниса продолжать прилагать усилия для превращения спорта, благодаря его потенциалу в области коммуникации и сближения, в мощный национальный и международный канал интеграции и развития, а также в инструмент утверждения солидарности, терпимости и культурного и человеческого разнообразия. Я хотел бы также отметить то внимание, которое все государства-члены уделяют спорту, а также понимание ими того, что спорт служит универсальным средством поощрения мира, развития, образования и здоровья.

Я хотел бы воспользоваться этой возможностью и тепло поздравить Южную Африку с успешным проведением Чемпионата мира по футболу 2010 года, а правительство Канады — с успешным проведением XXI Олимпийских зимних игр и X Паралимпийских зимних игр в Ванкувере. Эти соревнования продемонстрировали способность спорта сплавлять людей и быть катализатором дружбы, духа состязательности между спортсменами и болельщиками, независимо от их происхождения, гражданства или убеждений.

Учитывая благородный характер спорта и его жизненно важный вклад в формирование новых поколений, жаждущих физического и умственного благополучия, Тунис хотел, пользуясь возможностью, настоятельно призвать государства-члены принимать все возможные меры для борьбы с допингом, который угрожает здоровью спортсменов и вредит имиджу и авторитету спорта. Мы приветствуем рост числа государств-членов, которые подписали принятую на Генеральной конференции ЮНЕСКО 2005 года Международную конвенцию о

борьбе с допингом в спорте, — главный всемирный документ для противодействия этой опасной угрозе.

Мы должны также обеспечить, чтобы образовательные системы, общественные ассоциации и организации обучали молодежь этике спорта, чтобы спортивные арены и состязания не использовались для распространения лозунгов, пронизанных лексикой расизма, ксенофобии и отвержения других.

Признавая необходимость ускорения этой динамики и превращения спорта в средство утверждения универсальных принципов для грядущих поколений, я рад поздравить Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии как организатора XXX Олимпийских летних игр и XIV Паралимпийских летних игр, которые состоятся в Лондоне в 2012 году, с его проектом резолюции, озаглавленным «Утверждение мира и построение более счастливой жизни на планете посредством спорта и воплощения олимпийских идеалов» (A/66/L.3). В этом проекте резолюции утверждается уважение к «олимпийскому перемирию» и идеалам Организации Объединенных Наций и Олимпийского движения: дружбе между народами, гармонии, отказу от насилия и дискриминации, — иными словами, к объединяющим идеалам и общим универсальным принципам, которые дороги для всех нас в этом зале.

Я надеюсь, что все государства-члены поддержат этот проект резолюции и тем самым направят мощный сигнал всем, кто трудится во имя благородных идеалов спорта, — сигнал, который будет воодушевлять каждого спортсмена.

Г-н Цимбалюк (Украина) *(говорит по-английски)*: Украина традиционно признает ценность спорта в построении более надежного и более совершенного мира и в поощрении терпимости, равенства и взаимопонимания между народами и нациями. Спорт — это общее общественное благо, которое благодаря своей уникальной объединяющей силе сплачивает людей, независимо от их расы, религии, политических убеждений или пола. Правительство Украины твердо верит в потенциал спорта в деле достижения целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия (ЦРДТ), и реального улучшения жизни людей, в том числе наиболее уязвимых групп.

Сегодня физкультура и спорт более чем прежде обретают все возрастающее значение в контексте

охраны здоровья. В ходе проведенного недавно в Нью-Йорке совещания высокого уровня Генеральной Ассамблеи по вопросам профилактики инфекционных заболеваний и борьбы с ними была признана угроза таких заболеваний, которые в XXI веке составляют одно из крупнейших препятствий для развития. На этом совещании нам были представлены также неоспоримые свидетельства той важной роли, которую физкультура и спорт выполняют в профилактике преобладающего большинства этих заболеваний.

На Украине отношение к физкультуре и спорту определяется более широким контекстом поощрения здорового образа жизни. Это составляет один из стратегических приоритетов правительственной политики. Мы считаем, что использование всесторонних и многоотраслевых подходов к спорту может быть одним из наиболее эффективных способов содействия достижению ЦРДТ, в том числе тех, которые касаются здравоохранения и просвещения.

Украина, со своей стороны, преисполнена готовности и решимости поощрять спорт как одно из средств содействия миру и развитию на планете. Наша страна рассматривает возможность подачи заявки на то, чтобы в 2022 году принять в своем карпатском регионе Олимпийские и Паралимпийские игры.

Мне приятно отметить то, что в июне будущего года наша страна и Польша совместно организуют четырнадцатый чемпионат Союза европейских футбольных ассоциаций (УЕФА) — «ЕВРО-2012» — который станет первым таким чемпионатом, проводимым в Восточной Европе. Мы искренне надеемся, что это крупное событие омолодит дух дружбы и солидарности в регионе, тем самым способствуя социальному прогрессу и экономическому развитию в целом.

В своих усилиях превратить «ЕВРО-2012» в настоящее прославление футбола Украина развернула ряд грандиозных проектов по строительству необходимых спортивных сооружений и инфраструктуры, отвечающих высочайшим международным стандартам.

Мы относимся к «ЕВРО-2012» также как к возможности повысить способности украинской молодежи преодолевать сложные социальные проблемы за счет повышения ее информированности, уверенности в себе и ее чувства ответственности.

Например, Служба по вопросам спорта и молодежи Украины инициировала кампанию под лозунгом «Возьмемся вместе!» в целях поощрения межличностного общения и здорового образа жизни, а также предотвращения насилия. Она также нацелена как на организацию серии спортивных мероприятий для детей и молодежи, так и на создание необходимого для этого потенциала.

Руководствуясь благородными идеалами и принципами Паралимпийского движения, Украина придает особое значение использованию спорта в качестве одного из средств реабилитации инвалидов и более активного вовлечения их в общественную жизнь. Украинский центр физического воспитания и спорта для инвалидов представляет собой уникальное государственное учреждение, объединяющее в себе 27 районных центров, 106 местных отделений и 26 спортивных школ для детей-инвалидов. Спортсменами активно занимаются более 51 000 инвалидов, которые используют его также и для целей реабилитации. Украина гордится своими спортсменами-инвалидами и своими участниками Паралимпийских игр. Наша национальная команда заняла четвертое место на летних Паралимпийских играх, проведенных в 2008 году в Пекине.

Мы выделяем значение средств массовой информации в повышении информированности всего населения относительно преимуществ спорта, здорового образа жизни и повышенной физической активности. В этой связи наш Национальный олимпийский комитет взялся за работу по созданию на Украине национального спортивного телеканала.

Наша делегация отдает должное Бюро Организации Объединенных Наций по спорту на благо развития и мира за его усилия, нацеленные на пропаганду спорта как инструмента миростроительства, достижения развития и гуманитарных целей. Мы выражаем свою всемерную поддержку такой деятельности.

Нам хотелось бы поблагодарить Соединенное Королевство за представление проекта резолюции, озаглавленного «Утверждение мира и построение более счастливой жизни на планете посредством спорта и воплощения олимпийских идеалов» (A/66/L.3), одним из соавторов которого с готовностью стала и Украина.

Г-н Хасан (Йемен) (*говорит по-арабски*): Я хотел бы сначала от имени своего правительства

выразить признательность тем государствам-членам, которые стали авторами рассматриваемого Генеральной Ассамблеей важного проекта резолюции, озаглавленного «Утверждение мира и построение более счастливой жизни на планете посредством спорта и воплощения олимпийских идеалов» (A/66/L.3). Это тем более знаменательно ввиду того, что Соединенное Королевство будет принимать на своей территории в 2012 году XXX летние Олимпийские игры. Соединенное Королевство сыграло немаловажную роль и в 1948 году, когда оно тоже принимало Олимпийские игры и распространяло идею об участии в Играх спортсменов с повреждениями позвоночника, став в этом деле первопроходцем.

Я хотел бы указать на то, что в период 50-х — начала 60-х годов прошлого века в нашей стране процветал футбол. В то время, когда Соединенное Королевство сохраняло свое присутствие в южной части нашей страны, Аден был ведущим на Аравийском полуострове. В связи с этим мы, несмотря на скудость наших ресурсов, стремились поощрять любые виды спорта.

Участие в нашем сегодняшнем заседании вице-президента Международного олимпийского комитета служит свидетельством важности этой темы и укреплению культуры мира повсюду на планете.

Тот факт, что этот проект резолюции пользуется признанием многих государств-членов, является доказательством того, что спорт и олимпийские идеалы составляют фактор, способствующий утверждению идеалов и принципов спорта как средств содействия развитию способностей молодых людей при условии, что спорт никогда не будет политизироваться или монополизироваться какой-нибудь одной страной.

Г-н Харон (Малайзия) (*говорит по-английски*): У нас всех различные национальности, языки, социальное происхождение и культуры. У каждого из нас различная методика и подходы к тому, как обезопасить наш мир и наши общины, как сделать их довольными и динамичными, обеспечивая им просвещение, образование и занятость, здравоохранение и социальные услуги и, что важнее всего, создавая такие мирные общины, в которых можно жить без конфликта или страха. Но, несмотря на всё наше разнообразие, мы объединяемся в признании того, что все мы говорим на одном языке и все со-

вместно пользуемся одним-единственным и простым в употреблении, но, тем не менее, мощным, инструментом — спортом.

Спорт обладает уникальной способностью привлекать, мобилизовывать и вдохновлять. Суть спорта по самому его характеру заключается в участии в нем. Она заключается в социальном охвате. Его смысл в таких человеческих идеалах, как признание обязательных правил и дисциплина, командное взаимодействие и честность. И, тем не менее, он может представлять собой даже еще большее. Спорт играет немаловажную роль в качестве стимула социальной интеграции и экономического развития в различных географических, культурных и политических контекстах. Спорт представляет собой мощное средство упрочения общественных связей и сетей и для пропаганды идеалов мира, братства, солидарности, ненасилия, терпимости и — не в последнюю очередь — справедливости.

Малайзия считает себя молодым государством и справедливо полагает, что спорт — это проводник перемен и катализатор нашего успешного процесса государственного строительства. С момента обретения нами независимости спорт способствует развитию государственности Малайзии и содействует национальной интеграции многорасовых групп. В спорте национализм служит естественной основой для объединения людей и имеет неопценное значение для консолидации многорасового общества Малайзии. Для того чтобы полностью задействовать потенциал спорта в этом контексте, необходимы соответствующая национальная политика, инвестиции и возможности для поддержки и, при необходимости, расширения масштабов национальных программ. На национальном уровне правительства должны сознавать силу спорта в целях содействия достижению своих национальных целей в области развития и важность интеграции спорта в свои стратегии развития и подходы к нему.

Заглядывая в будущее и веря в трансформирующий потенциал спорта, премьер-министр дато Шри Мохаммад Наджиб бин Тун Хаджи Абдул Разак, который был министром культуры, молодежи и спорта в 1988 году, инициировал разработку национальной политики в области спорта в целях осуществления различных проектов по патриотическому воспитанию граждан. Были запланированы спортивные программы и культурные мероприятия, чтобы привить подлинные чувства национального

единства многорасовым группам, получившие высокую оценку как широкомасштабное усилие по воспитанию чувства национальной общности и единства. На пути продвижения вперед в 1997 году был принят Закон о развитии спорта в целях обеспечения дальнейших руководящих принципов по развитию спорта в целях поощрения и учета развития и управления в области спорта в национальной стратегии Малайзии. Эти инициативы направлены на достижение лишь одной цели — создание более процветающего, здорового и сплоченного общества.

Малайзия поддерживает содействие спорту для инвалидов в качестве крайне важного шага в изменении отношения общества и создании в нем поддержки. В Малайзии многие местные проекты включают в себя общинное образование, которое также важно на международном уровне. Что касается общественной осведомленности о всеохватном подходе, паралимпийские игры характеризует не то, что их участники инвалиды, а наличие возможностей и острого соперничества. Их характеризует укрепление дружбы, искренность, дух товарищества и гуманистичный аспект.

Малайзия принимает участие в международных спортивных соревнованиях инвалидов с начала 1970-х годов, включая соревнования по многим видам спорта и с учетом многих видов инвалидности, индивидуальные соревнования и соревнования в индивидуальных спортивных дисциплинах. Мы проводили различные международные мероприятия, включая первые Паралимпийские игры Ассоциации государств Юго-Восточной Азии (АСЕАН) 2001 года и девятые Игры для инвалидов Дальнего Востока и Южнотихоокеанского региона 2006 года. Малайзия также имела честь стать одним из основателей Спортивной ассоциации для инвалидов АСЕАН в 2000 году и Азиатского паралимпийского совета в 2002 году. Секретариаты обеих организаций базируются в Куала-Лумпуре, столице нашей родины.

Малайзия твердо верит в то, что достижение успеха на международном уровне является источником вдохновения, который посылает международному сообществу сигнал большой солидарности, социальной сплоченности и мирного сосуществования во всем мире. В этой связи Малайзия с гордостью заявляет, что 2010 и 2011 годы были выдающимися для Олимпийского совета Малайзии и малайзийского спорта в целом. Малайзия приняла

участие в пяти многодисциплинарных спортивных играх, а именно, первых юношеских Олимпийских играх в Сингапуре, XIX Играх Содружества в Нью-Дели, шестнадцатых Азиатских играх в Гуанчжоу, Китай, в 2010 году, вторых Азиатских пляжных играх в Маскате, Оман, в 2010 году, и седьмых Азиатских зимних играх в 2011 году в Астане, Казахстан.

Малайзийская сборная добилась весьма впечатляющих результатов, особенно на XIX Играх Содружества в Нью-Дели в октябре 2010 года, когда Малайзия завоевала 12 золотых, 10 серебряных и 14 бронзовых медалей, превывсив свой рекорд в 10 золотых медалей на Играх Содружества в 1998 года в Куала-Лумпуре. На волне успеха на Играх Содружества в Нью-Дели, малайзийская сборная на шестнадцатых Азиатских играх в ноябре в Гуанчжоу в 2010 году завоевала 9 золотых, 18 серебряных и 14 бронзовых медалей, улучшив свой рекорд в 8 золотых медалей в Дохе на пятнадцатых Азиатских играх в 2006 году.

Следующие девять месяцев будут еще одним сложным и захватывающим периодом для Малайзии — внимание Олимпийского совета Малайзии и спортивной элиты Малайзии будет приковано к квалификационным отборочным соревнованиям на пути к Лондонским Олимпийским играм 2012 года. В ознаменование отсчета времени до Олимпийских и Паралимпийских игр в Лондоне в 2012 году правительство Малайзии в 2009 году провозгласило общенациональную кампанию «Дорога в Лондон-2012» по содействию широкой осведомленности и информированности об этой программе.

Хотя в одиночку спорт не может предотвратить конфликт или построить мир, он может оказать помощь в мероприятиях по миростроительству. Миростроительство является непрерывным процессом от предупреждения насилия до гуманитарной помощи и от восстановления на раннем этапе до строительства или восстановления общества в долгосрочной перспективе. Повышение уровня информированности и мобилизация поддержки среди политических, общинных лидеров и лидеров гражданского общества и старших должностных лиц правительства — чрезвычайно важные первые шаги в мобилизации действий правительства вокруг спорта в целях развития и мира. На основе сотрудничества и совместной работы правительствам следует активизировать свои усилия по использованию спорта для преодоления проблем в области развития, и, в

свою очередь, достижения Целей развития тысячелетия.

Короче говоря, Малайзия верит в концепцию спорта в интересах укрепления мира. Мы верим в способность спорта преодолевать социально-культурные и политические границы и в его потенциал в качестве мощной глобальной коммуникационной платформы. Он обладает потенциалом расширять права и возможности людей, побуждать и вдохновлять их на развитие врожденных талантов, наращивать и демонстрировать индивидуальные сильные стороны и способности.

Г-н Томмо Монте (Камерун) (*говорит по-французски*): Рассматриваемый сегодня пункт повестки дня, озаглавленный «Спорт на благо мира и развития: утверждение мира и построение более счастливой жизни на планете посредством спорта и воплощения олимпийских идеалов», включает в себя целый спектр мероприятий. Он воплощен в проекте резолюции A/66/L.3, соавтором которого является Камерун.

Остается лишь несколько месяцев до начала Олимпийских и Паралимпийских игр в Лондоне. Выбор темы нынешней шестьдесят шестой сессии Генеральной Ассамблеи «Роль посредничества в мирном урегулировании споров», обсуждение данного пункта повестки дня и представление этого проекта резолюции, получившего широкую поддержку, свидетельствуют о желании международного сообщества построить лучший мир в соответствии с олимпийскими идеалами. Наша страна, которая известна во всем мире благодаря политике в области спорта, проводимой главой нашего государства Его Превосходительством г-ном Полем Бийя, знает, насколько она обязана ему за всемирное признание достижений наших спортсменов на международной арене, в частности «Неукротимых львов» Камеруна.

Любительский и профессиональный спорт возможны лишь в условиях мира. Хотя спорт может дать надежду на мир, он также может содействовать установлению мира между людьми. Так было в древнейших времен, как видно из греческой традиции, которая стала сегодня универсальной, с ее «Олимпийским перемирием», условием которого было прекращение враждебных действий за семь дней до и семь дней спустя после Олимпийских игр, в соответствии с указаниями легендарного

Дельфийского оракула, с тем, чтобы каждые четыре года цикл конфликтов сменялся дружественными спортивными соревнованиями.

Другой иллюстрацией, на этот раз из более современных времен, свидетельствующей о роли спорта как движущей силы мира, является объявление братства (восстановление братских отношений) между Турцией и Арменией, которое завершилось футбольным матчем, проведенным по случаю первого обмена визитами между руководителями этих стран в сентябре 2008 года. Мы также видим проявление таких же дружественных отношений в поддержке народом Северной Кореи команды Южной Кореи во время ее великолепного матча в ходе чемпионата мира в 2002 году, что способствовало преодолению физических барьеров и политических разногласий, из-за которых эти две страны находятся в натянутых отношениях последние пять десятилетий.

Другим красноречивым примером является впечатляющее единство и симбиоз, достигнутые в многорасовом обществе Южной Африки в 1995 году, когда команда этой страны выиграла кубок чемпионата мира по регби — лишь год спустя после краха апартеида, несмотря на вражду и дискриминацию, которые все еще господствовали тогда в Южной Африке.

В нашей стране, Камеруне, спорт вообще и футбол, в частности, являются могущественным фактором социальной сплоченности, братства и национальной гармонии, которые также являются краеугольным камнем мира и развития. Убежденность Камеруна в том, что спорт может играть роль катализатора в обеспечении мира и развития, неоднократно выражалась президентом нашей Республики Полем Бийя, а также совсем недавно нашим министром иностранных дел в ходе празднования Дней Африки в 2010 году, перед началом чемпионата мира по футболу, который был организован в Южной Африке.

Примеры, которые я только что привел для иллюстрации мобилизующей роли спорта, со всей наглядностью показывают, что идеалы мира действительно достижимы с помощью спорта. Поэтому моя страна присоединилась к другим государствам-членам и соответствующим заинтересованным сторонам в призыве, изложенном в проекте резолюции, который мы собираемся принять, для обеспечения

соблюдения «Олимпийского перемирия» в соответствии с Уставом Организации Объединенных Наций и духом древних Олимпийских игр.

В заключение я хотел бы заверить Ассамблею и Генерального секретаря в поддержке и неизменном сотрудничестве нашей делегации.

Г-н Диалло (Сенегал) (*говорит по-французски*): Мы собрались здесь сегодня, чтобы по традиции, за год до проведения Олимпийских игр, поговорить о диалектике, которая вытекает из прекрасного трио — спорта, мира и развития. С 27 июля по 12 августа и с 29 августа по 9 сентября в Лондоне соберутся спортсмены, для того чтобы принять участие в организованных там мероприятиях в рамках проведения XXX Олимпиады и XVI Паралимпийских игр. Несомненно, это будет очень важным событием, одним из крупнейших мероприятий в современном мире, которое изобилует символизмом, идеями, опытом и большими ожиданиями.

Как заявил Генеральный секретарь на форуме на тему «Спорт на благо мира и развития», проходившем в мае этого года в Женеве:

«Спорт стал языком мира, общим знаменателем, который рушит все стены, все препоны... Это всемирная деятельность, способная оказывать широкомасштабное воздействие».

Помимо различных спортивных мероприятий, в которых примут участие молодые люди, когда они приедут в Лондон из всех стран мира, принеся с собой дух честной игры, здорового соперничества и соревнования, вкус победы, радость победы и достойного принятия поражения, упорство в усилиях, короче говоря — триумфа спортивного мастерства, и это следует подчеркнуть, данное международное спортивное событие представляет собой неопровержимый символ подлинной общности нашего международного сообщества. Это дух, который просветитель Пьер де Кубертен, основатель современных Олимпийских игр, стремился придать спорту, непревзойденной деятельности, характеризующейся совместным общением и обменом, освобождением, большим юмором, готовностью к неожиданному обороту событий, а также готовностью приложить соответствующие усилия, не применяя ненужной силы. В этом мире, страдающем от многочисленных проблем, Олимпийское движение порождает надежду, устанавливает узы братства и наводит мосты между континентами, преодолевая со-

циальные различия, невзирая на политические системы и режимы.

Сенегал, соавтор проекта резолюции A/66/L.3, который, как мы надеемся, будет принят, приветствует огромный энтузиазм и международную солидарность, содействующие идеалам мира везде и во все времена, в частности, посредством спорта.

Так же, как мы призываем государства-члены к соблюдению «Олимпийского перемирия» в течение всего периода их проведения, начиная с церемонии открытия и кончая церемонией закрытия Игр, международное сообщество стремится к возобновлению своей приверженности построению лучшего мира, используя спорт для укрепления дружбы между спортсменами, молодежью и народами всего мира. Эти задачи, кроме того, являются краеугольным камнем Устава нашей Организации.

В рамках деятельности Международного фонда «Олимпийское перемирие» Международный олимпийский комитет, помимо других целей, стремится поощрять политиков всего мира работать на благо мира. Пусть «Олимпийское перемирие», символом которого является голубь мира и Олимпийский огонь, всегда сияет и наполняет наши сердца, даже во времена, характеризующиеся страхом войны и насилием, с надеждой на наступление мира во всем мире.

Я хотел бы также выразить полную поддержку нашей страны инициативы «Международное вдохновение», предложенной министром по делам спорта и Олимпийских игр Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии г-ном Хью Робертсоном, — амбициозной программы, направленной на то, чтобы использовать силу спорта для обогащения жизни тысяч детей и молодых людей во всем мире, особенно в странах развивающегося мира, помочь им приобрести навыки, которые им необходимы для того, чтобы они могли стать образцом для подражания в спорте и вдохновением для своих сверстников. Именно этими словами надежды я хотел бы завершить свое выступление — надежды на то, что вся олимпийская деятельность будет способствовать достижению идеалов мира, братства и солидарности, которым так привержена наша Организация.

Г-жа ас-Салех (Сирийская Арабская Республика) *(говорит по-арабски)*: Наша делегация хотела бы присоединиться к консенсусу и войти в число

авторов проекта резолюции A/66/L.3 в свете благородных целей и возвышенных ожиданий, к осуществлению которых стремимся мы все, члены международного сообщества. Мы твердо уверены в том, что спорт призван играть важную роль в содействии образованию, здравоохранению, развитию и миру, а также в укреплении солидарности между народами.

В период с 24 сентября по 3 октября Сирия была местом проведения Паралимпийских игр, организованных под эгидой супруги нашего президента. Многие государства приняли в них участие, направив почти 2000 спортсменов, мужчин и женщин, для участия в соревнованиях в 15 различных олимпийских видах спорта.

В то же время мы считаем, что проект резолюции не должен использоваться в качестве предлога для того, чтобы лишь эпизодически уделять внимание созиданию мира. Мы считаем, что государствам-членам нужно сосредоточить усилия на созидании мира во всем мире во всех областях, при всех обстоятельствах и в любой период времени, причем таким способом, который обеспечивает соблюдение принципов справедливости, неприятие иностранной оккупации и уважение по отношению ко всем государствам в соответствии с Уставом.

Исполняющий обязанности Председателя *(говорит по-арабски)*: Слово имеет наблюдатель от Святого Престола.

Архиепископ Чулликатт (Святой Престол) *(говорит по-английски)*: В то время как Генеральная Ассамблея приступает к рассмотрению пункта 11 повестки дня, касающегося спорта на благо мира и развития, наша делегация напоминает о важной роли спорта в поощрении всестороннего развития человека и в создании подлинно гуманного общества, основанного на уважении достоинства каждого человека.

В будущем году международное сообщество соберется вместе, чтобы провести Игры XXX Олимпиады и XV Паралимпийские игры в Лондоне. Олимпийская хартия напоминает нам о том, что конечная цель Игр заключается в том, чтобы поставить спорт на службу гармоничному развитию людей ради создания мирного общества во имя уважения достоинства человека. В то время как мир готовится к этим важным мероприятиям, этот факт напоминает нам о роли спорта в жизни человечества.

Спорт обладает значительным образовательным потенциалом, особенно для молодежи, и поэтому он чрезвычайно важен не только для отдыха, но и для воспитания человеческой личности. Спорт относится к числу факторов, составляющих общее достоинство человечества и являющихся средствами морального совершенствования и формирования человека. Если это справедливо в отношении спортивной деятельности в целом, это тем более справедливо в отношении подобной работы в школах и спортивных ассоциациях, целью которой является обеспечение воспитания новых поколений на основе гуманного и опирающегося на соответствующие ценности подхода.

Спорт, которым занимаются увлеченно и на основе неукоснительного нравственного подхода, становится способом воспитания духа здорового соперничества и физического совершенствования, особенно для молодежи. Он может быть школой воспитания человеческих и духовных ценностей и особым средством личного развития и связи с обществом. Спорт может прививать такие важные принципы, как любовь к жизни, способность к самопожертвованию, принцип честной игры, упорство, уважение к другим людям, дружба, сопричастность и солидарность.

Тем не менее для воплощения в жизнь этих благородных целей спорт должен основываться на своих сокровенных нравственных идеалах и соблюдении основного принципа главенства человеческой личности. В связи с этим необходимо применять разумный подход к спорту, с тем чтобы он не служил самоцелью — ибо в этом случае он рискует превратиться в бессмысленный и вредный предмет поклонения, — но был целенаправленным средством всестороннего развития человека и становления общества ради человека и его блага. Спорт, если рассматривать его с этой точки зрения, является не самоцелью, а средством, и может стать стимулом, способствующим цивилизованному подходу и подлинному отдыху, побуждая людей прилагать все силы на спортивной площадке и избегать того, что может быть неоправданно опасным или может нанести серьезный ущерб им самим или другим людям.

Благодаря занятиям спортом сообщество может способствовать воспитанию молодежи, предлагая надлежащие возможности для ее человеческого и духовного развития. Фактически, инициативы в

области спорта, когда они преследуют цель комплексного развития человека и воплощаются в жизнь квалифицированным и компетентным персоналом, открывают благоприятные возможности для того, чтобы служить средствами подлинного и надлежащего образования и становиться школой жизни для молодежи.

Поэтому необходимо, чтобы в наше время — когда мы ощущаем настоятельную потребность в образовании молодого поколения — общества продолжали поддерживать занятия молодежи спортом, чтобы она могла в полной мере оценить участие в соревнованиях, включая его позитивные аспекты. К ним относится его способность стимулировать дух соперничества, мужества и стойкости и в то же время избегать негативных тенденций, которые могут извратить его суть.

Олимпийский девиз *Citius, Altius, Fortius* — «Быстрее, выше, сильнее» — не только напоминает нам о требованиях, предъявляемых к тем, кто примет участие в предстоящих Играх, но и служит побудительным мотивом для того, чтобы все люди были в большей степени привержены достижению мира и развития, с тем чтобы построить более совершенное мировое сообщество.

Так пусть же спорт всегда остается ценным строительным материалом мира, солидарности и дружбы между народами и нациями, чтобы он действительно мог вносить эффективный вклад в миролюбивое взаимопонимание между народами и в создание цивилизации, зиждущейся на любви.

В заключение позвольте мне выразить наилучшие пожелания нашей делегации организаторам и принимающему городу Лондону успехов в проведении следующих Олимпийских и Паралимпийских игр.

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-арабски*): На основании резолюции 64/3 от 19 октября 2009 года сейчас я предоставляю слово Наблюдателю от Международного олимпийского комитета.

Г-н Песканте (Международный олимпийский комитет) (*говорит по-французски*): Международный олимпийский комитет (МОК) выражает Генеральной Ассамблее свои приветствия. Я имею честь воспользоваться от имени МОК случаем для того,

чтобы обсудить «олимпийское перемирие» и роль спорта в содействии укреплению мира на планете.

Позвольте мне сначала поблагодарить тех, кто способствовал достижению нами этого этапа. МОК выражает признательность, в частности, правительству Соединенного Королевства, коллегам из организационного комитета Олимпийского и Паралимпийского комитетов в Лондоне за предоставленную возможность вынести эти вопросы на рассмотрение Генеральной Ассамблеи по мере приближения XXX Олимпиады и ее игр следующим летом.

Особенно признательны мы за то, что этот почтенный орган каждый год начиная с 1994 перед началом Игр принимает резолюцию об «олимпийском перемирии», озаглавленную «Утверждение мира и построение более счастливой жизни на планете посредством спорта и воплощения олимпийских идеалов». Сотрудничество между МОК и Организацией Объединенных Наций в этом вопросе способствует закладке фундамента для нашего глобального и расширяющегося партнерства. Наши узы крепнут даже еще больше с тех пор, как всего два года назад Генеральная Ассамблея на своей шестьдесят четвертой сессии предоставила МОК статус Постоянного наблюдателя.

Сегодня мы опять просим у Ассамблеи поддержки «олимпийского перемирия». Нашу признательность мне хотелось бы выразить также и Группе друзей спорта. Эта неформальная группа постоянных представителей более 40 государств-членов Организации Объединенных Наций играет лидирующую роль в поддержку как «олимпийского перемирия», так и более широких усилий к тому, чтобы включить спорт в работу Организации Объединенных Наций на большом числе направлений.

Рассматриваемый сегодня Генеральной Ассамблеей проект резолюции A/66/L.3 представляет собой значительно больше, чем просто символический акт. «Олимпийским перемирием» посылается мощный сигнал, подтверждающий роль спорта как антидота конфликту. Своими корнями этот посыл уходит в древние времена, но в эпоху Интернета он столь же актуален, сколь и в древней Греции.

(говорит по-английски)

Иной мир возможен, и благодаря также спорту и Олимпийским играм. Этому нас учит многовековая история. С самого начала, еще в 776 году д.н.э.,

по случаю первых игр в Олимпии было объявлено «олимпийское перемирие». Полисы, города-государства тех времен, которые были даже еще более воинственными, чем современные государства, уважали священный характер Игр. Великий греческий историк Геродот рассказывает о том, как Олимпийскими играми было отсрочено Фермопильское сражение. Это наше наследие из далекого прошлого. Так что благодаря, опять-таки, спорту и Олимпийским играм, иной мир возможен. Именно этот идеал в конце XIX века разжег огонь в сердце барона де Кубертена, который успешно посвятил свою жизнь и труды возврату человечеству Олимпийских игр.

За истекшее столетие Олимпийские игры не остановили войн; войны остановили Игры, как то происходило во время мировых конфликтов, от которых пострадал XX век. Тем не менее дух мира, состязательности и терпимости остается господствующим импульсом олимпийского движения — философии, которую можно было бы охарактеризовать с помощью ее кредо «главное — участие».

Участие — вот то слово, которым мы руководствуемся во всей своей деятельности. Участие в соревнованиях с соблюдением правил и с уважением к противнику, который никогда не является врагом. Участие в строительстве мира, который не делит мужчин и женщин или мальчиков и девочек по признаку их этнического происхождения или языка или религии, а в котором они считаются единым целым, как то происходит здесь, в Организации Объединенных Наций.

Спорт и Олимпийские игры рассказывают нам о таком единстве. Снова и снова дипломатия мира использует спортивные арены всех размеров и конфигураций — начиная со столов для пин-понга, за которыми было достигнуто потепление отношений между Америкой и Китаем; до центральной полосы крикетного поля, на которой мы ныне наблюдаем сближение между Индией и Пакистаном; до футбольного стадиона, подобного римскому, где в 2000 году два лауреата Нобелевской премии мира Ясир Арафат и Шимон Перес сидели бок о бок, наблюдая за футбольным матчем между Израилем и Палестиной; и заканчивая трибуной Пекинских игр, на которой две матери, представлявшие Грузию и Россию — два воюющих государства, — обнялись в простом порыве как две женщины, а не два врага. Свидетелями того, как действует этот дух, мы были

во время парадов спортсменов, где люди, разделенные границей, изобретенной войной, объединялись под одним флагом. Так было с Германией, впервые объединившейся во время Римских игр 1960 года, и позднее с Кореей, которая шествовала, представленная одним спортсменом с Севера и одним с Юга, несшими на Сиднейских играх 2000 года один флаг.

Это — не простая риторика, а летопись того, свидетелями чему мы были во время мероприятий, совместно составляющих Олимпийские игры, которые в эту эпоху глобализации уникально глобальны.

Участие — именно этого просит для себя молодежь планеты в этот период всемирного кризиса; молодежь, свидетельствующая о той жажде свободы, демократии и мира, которую распространяют по всему миру новые технологии. Когда эти молодые люди обоих полов ведут речь о ценностях, подразумевают они отнюдь не индексы фондовых бирж.

Спасибо вам за вашу поддержку «олимпийского перемирия». Спасибо тем, кто поддерживает его снова и снова, и тем, кто поддерживает его впервые — спасибо от имени Международного олимпийского комитета. Но прежде всего спасибо от имени миллионов тех мужчин и женщин, особенно молодых, кто, где бы то ни было на планете, страдает от горя, боли и надругательств, вызываемых абсолютно каждой войной. Надеемся, что благодаря спорту они ощутят хоть какое-нибудь облегчение своих трагедий.

В заключение позвольте мне перефразировать памятное изречение человека, первым вступившего на луну. «Олимпийское перемирие» — это один малый шаг для людей, но громадный скачок для человечества.

Спасибо вам за совместное с нами и с Олимпийским движением выполнение этой задачи.

Председатель (*говорит по-арабски*): Мы заслушали последнего оратора в рамках прений по пункту 11 повестки дня и подпункту (а) того же пункта.

Приступаем к рассмотрению проекта резолюции A/66/L.3, озаглавленного «Утверждение мира и построение более счастливой жизни на планете посредством спорта и воплощения олимпийских идеалов».

Слово имеет представитель Секретариата.

Г-н Ботнару (Департамент по делам Генеральной Ассамблеи и конференционному управлению) (*говорит по-английски*): Я хотел бы сообщить, что со времени представления данного проекта резолюции в дополнение к делегациям, перечисленным в документе в A/66/L.3, к числу его авторов присоединились следующие страны: Аргентина, Багамские Острова, Бахрейн, Барбадос, Беларусь, Бутан, Многонациональное Государство Боливия, Ботсвана, Бруней-Даруссалам, Центральноафриканская Республика, Чад, Корейская Народно-Демократическая Республика, Доминика, Экваториальная Гвинея, Гана, Гренада, Гвинея, Гвинея-Бисау, Исламская Республика Иран, Ирак, Кирибати, Маршалловы Острова, Мавритания, Мозамбик, Нигер, Филиппины, Самоа, Сан-Томе и Принсипи, Саудовская Аравия, Сейшельские Острова, Южный Судан, Суринам, Сирийская Арабская Республика, Туркменистан, Тувалу, Узбекистан, Боливарианская Республика Венесуэла, Йемен и Зимбабве.

Председатель (*говорит по-арабски*): Сейчас Ассамблея примет решение по проекту резолюции A/66/L.3, озаглавленному «Утверждение мира и построение более счастливой жизни на планете посредством спорта и воплощения олимпийских идеалов». Могу ли я считать, что Ассамблея намерена принять проект резолюции A/66/L.3 без голосования?

Проект резолюции A/66/L.3 принимается (резолюция 66/5).

Председатель (*говорит по-арабски*): От имени Генеральной Ассамблеи мы хотели бы пожелать всяческих успехов Соединенному Королевству Великобритании и Северной Ирландии в проведении летних Олимпийских игр в будущем году.

На этом Генеральная Ассамблея завершает нынешний этап рассмотрения пункта 11 повестки дня и его подпункта (а).

В отсутствие Председателя его место занимает г-н Зинсу (Бенин), заместитель Председателя.

Пункт 15 повестки дня

Культура мира

Доклад Генерального секретаря (A/66/280)

Записка Генерального секретаря (A/66/273)

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Я хотел бы обратить внимание Генеральной Ассамблеи на записку Генерального секретаря, препровождающую доклад Генерального директора Организации Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры, которая была распространена в качестве документа A/66/273.

Я также хотел бы обратить внимание членов Ассамблеи на письмо Генерального секретаря от 11 августа 2011 года на имя Председателя Генеральной Ассамблеи, препровождающее четвертый годовой доклад Высокого представителя «Альянса цивилизаций», документ A/66/305.

Выступление Исполняющего обязанности Председателя

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Устав Организации Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры по праву гласит: «поскольку мысли о войне возникают в умах людей, поэтому в сознании людей следует укоренять идею защиты мира».

Именно этим постулатом руководствовались члены Генеральной Ассамблеи, когда они в 1999 году единодушно приняли Декларацию и Программу действий в области культуры мира (резолюция 53/243). Тем самым Генеральная Ассамблея подтвердила интеллектуальное и нравственное единение человечества. Этот исторический, ставший нормативным документ считается одним из наиболее важных наследий Организации Объединенных Наций и призван служить многим грядущим поколениям.

Приняв Декларацию и Программу действий, Организация Объединенных Наций возглавила тем самым процесс создания основы для построения устойчивого мира во всем мире, подчеркнув важность и необходимость формирования культуры мира. Согласно этим документам, культура мира предусматривает формирование ценностей, мировоззрения и поведения, отражающих и стимулирующих

социальное взаимодействие и совместное участие на основе принципов свободы, справедливости и демократии, обеспечения всех прав человека, терпимости и солидарности, не допускающих применения насилия и отстаивающих принципы предотвращения конфликтов посредством устранения их первопричин и решения проблем в рамках диалога и переговоров и предоставления гарантий полного обеспечения всех прав и возможностей всестороннего участия в процессе развития общества.

Однако Декларация в первую очередь призывает к полному уважению принципов суверенитета, территориальной целостности и политической независимости государств и невмешательства в дела, которые, согласно Уставу Организации Объединенных Наций и международному праву, по существу относятся к сфере внутренней компетенции любого государства. Декларация призывает к полному соблюдению и поощрению всех прав человека и основных свобод, строгому соблюдению принципа мирного урегулирования конфликтов, принятию усилий в целях удовлетворения потребностей в области развития и экологических потребностей нынешнего и будущих поколений, к уважению и поощрению права на развитие, уважению и поощрению равных прав и возможностей женщин и мужчин, к уважению и поощрению права каждого человека на свободу выражения мнения, свободу убеждений и свободный доступ к информации. Она призывает строго следовать принципам свободы, справедливости, демократии, терпимости, солидарности, сотрудничества, плюрализма, культурного разнообразия, диалога и взаимопонимания на всех уровнях общества и между всеми нациями. Все эти принципы следует укрепить путем создания на национальном и международном уровне благоприятных для достижения мира условий.

Программа действий (резолюция 53/243 В) обеспечивает всем нам всем пакет четких руководящих указаний к действию. Это поистине универсальный документ, который выходит за рамки границ, культур, верований и обществ.

В прошлом году в своей резолюции 65/11 от 23 ноября 2010 года под названием «Осуществление Декларации и Программы действий в области культуры мира», Генеральная Ассамблея вновь заявила, что

«задача эффективного осуществления Программы действий в области культуры мира состоит в дальнейшем укреплении глобального движения в поддержку культуры мира после проведения Международного десятилетия культуры мира и ненасилия в интересах детей планеты, 2001–2010 годы, и приз[вала] все заинтересованные стороны уделять этой задаче более пристальное внимание» (резолюция 65/11, пункт 1).

В Программе действий также подчеркивается, что гражданскому обществу необходимо в полном объеме участвовать в развитии культуры мира в более полном объеме и что просветительская и информационная роль СМИ способствует распространению культуры мира. Эта особая роль гражданского общества, равно как и средств массовой и общественной информации, позволит укрепить глобальное движение за культуру мира при всеобщей активной поддержке.

Наиболее существенным способом распространения культуры мира является образование в духе мира. Образование в духе мира должно быть принято во всех частях света и во всех обществах и странах в качестве важнейшего элемента формирования культуры мира.

Чтобы эффективно решать задачи, обусловленные сложностями нынешнего времени, современная молодежь заслуживает радикально иного образования, которое будет не прославлять войну, а учить миру, ненасилию и международному сотрудничеству. Им необходимы навыки и знания для установления и поддержания мира для них самих и для всей планеты, на которой они живут.

Нам никогда не следует забывать о том, что без развития не будет мира, а без мира — развития. Крайне важно также помнить, что прочный мир неразделимо связан с принципом равенства женщин. Генеральная Ассамблея в дальнейшем настоятельно призвала соответствующие власти обеспечивать сообразное возрасту образование. Когда женщины являются исключенной группой, невелики шансы добиться открытого и мирного общества на основе широкого участия населения в его делах.

В современном мире следует рассматривать культуру мира в качестве существа нового человечества — новой глобальной цивилизации, основанной на внутреннем единстве и внешнем разнообра-

зии. Давайте начнем наши обсуждения пункта 15 повестки дня в этом духе.

Г-н аль-Рашид (Кувейт) (*говорит по-арабски*): Наша страна хотела бы от всего сердца поблагодарить Генерального секретаря за все его усилия по подготовке доклада, который содержится в документе A/66/280, посвященного работе основных организаций системы Организации Объединенных Наций, задействованных в области диалога между цивилизациями, культурами и религиями. Мы также хотели бы поблагодарить Организацию Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры (ЮНЕСКО) за центральную роль, которую она играет, и за все ее усилия по укреплению и развитию культуры мира, создающей благоприятные условия для укрепления такой культуры путем осуществления Декларации и Программы действий в области культуры мира (резолюция 53/243).

Преамбула Устава Организации Объединенных Наций начинается словами: «Мы, народы Объединенных Наций» — которые означают, что, хотя у нас разная история, верования, цивилизации и культуры, мы все собрались вместе и объединились на основе общей культуры человечества. Поэтому Государство Кувейт делает существенный акцент на важности распространения культуры мира и укрепления диалога между культурами, цивилизациями и верами, особенно в нынешних условиях нетерпимости, экстремизма и ненависти между народами, нарушений прав человека, расовой дискриминации и пренебрежения к религиям и их символам.

Мы хотели бы обратить внимание на тот факт, что диалог или альянс между цивилизациями не требует, чтобы мы растворились в одной религии, культуре или цивилизации. Иными словами, мы все должны жить в соответствии с одинаковым набором принципов, согласно которым уважаются религиозное и культурное разнообразие народов мира, при этом стремясь установить причины наших разногласий и разрешить их. Поэтому мы призываем эту Организацию активизировать все усилия для распространения культуры мира и диалога между цивилизациями и объединиться в борьбе с нетерпимостью, экстремизмом и насилием во всех его формах и в укреплении взаимного уважения между нациями и народами. Это ответственность, которая лежит на всех государствах-членах и международных организациях.

Кувейт решительно подчеркивает важность оказания этой Организации поддержки в укреплении благородных принципов, заложенных в ее Уставе. Я хотел бы подробнее остановиться на положительных шагах, которые предприняла наша страна для укрепления и поощрения диалога между цивилизациями.

Кувейт является членом Группы друзей Альянса цивилизаций, что отражает его убежденность в важности диалога и взаимодействия между цивилизациями и народами. Кувейт разработал национальный план на период 2009–2011 годов, в соответствии с инициативой Альянса цивилизаций. Целями плана является укрепление культуры терпимости, мира и умеренности, борьба с терроризмом, нетерпимостью и насилием, а также повышение уровня информированности и укрепление взаимодействия между различными культурами и народами. Мы приступили к осуществлению ряда программ, мероприятий и планов действий в наших различных министерствах, и сейчас мы завершаем разработку третьего плана на период 2011–2013 годов.

Кувейт также создал международный центр умеренности, который призывает к умеренности в убеждениях, идеях и отношениях к другим — в принципах, занимающих центральное место в исламе. Мир глубоко укоренился в культуре и истории Кувейта еще до его становления как современного государства. Мир ведет к терпимости, благожелательному отношению к другим и расширению диалога со всеми другими культурами и религиями. Наша современная конституция гарантирует соблюдение свободы убеждений, слова и вероисповедания, а также практику религиозных ритуалов в условиях безопасности и свободы. Несмотря на небольшую территорию, Кувейт является местом проживания многих народов. В нашей стране насчитывается более 120 национальностей, представляющих религии и культуры всего мира и живущих вместе в условиях безопасности, стабильности, взаимного уважения и уважения человеческого достоинства.

В заключение мы хотели бы подчеркнуть, что в основе обогащения и укрепления культуры мира лежит уважение высоких принципов, закрепленных в нашем Уставе, таких как уважение прав человека, свобода мнений, свобода слова, справедливость по закону, равенство, ликвидация нищеты и безработицы и повышение осведомленности о культуре

мира. Лишенные своих основных прав люди не могут жить в достойных человека условиях или возвращать культуру мира и терпимости. Исходя из этого наша страна призывает государства-члены уважать и осуществлять эти права, с тем чтобы сообщество могло жить в обстановке дружбы, мира и терпимости.

Г-н Джавадекар (Индия) (*говорит по-английски*): Для меня большая честь и огромная ответственность участвовать в сегодняшних совместных прениях о культуре мира, и я признателен за всеобъемлющий доклад Генерального секретаря о межкультурном, межрелигиозном и межкультурном диалоге (A/66/280).

Мы с удовлетворением отмечаем, что празднование в 2010 году Международного года сближения культур и Международного десятилетия культуры мира и ненасилия в интересах детей планеты (2001–2010) обеспечило всей системе Организации Объединенных Наций уникальную возможность вновь подтвердить свою принципиальную приверженность, основанную на парадигме многообразного человечества, в которой культурное многообразие и межкультурный диалог взаимно дополняют друг друга. Я думаю, что именно это и отстаивает индийский эпос.

В сегодняшнем мире наблюдаются рост экстремизма и нетерпимости, вспышки насилия на религиозной почве и все более частое использование языка ненависти и насилия. Все это создает серьезную угрозу для самих основ нашего общества. Здесь мы должны отдать должное Махатме Ганди и Мартину Лютеру Кингу-младшему, которые доказали силу отказа от насилия. Мы должны создать условия, благоприятствующие укреплению диалога между различными культурами, расами, вероисповеданиями и религиями, которые прививают ценности, способствующие переходу от силы к разуму, от конфликта к диалогу и от насилия к миру. Диалог между различными культурами и религиями важен также и потому, что именно в отсутствии такого диалога и взаимопонимания процветают нетерпимость, фанатизм и насилие.

Отрадно отметить, что «Альянс цивилизаций», который включает Группу друзей с 128 членами, в настоящее время стал одной из ведущих платформ для межкультурного и межрелигиозного диалога внутри различных обществ и между ними. Поэтому

мы приветствуем Дохинский предварительный форум гражданского общества.

Мы также поддерживаем Департамент общественной информации (ДОИ) в его стремлении укрепить свою позицию по межкультурному диалогу путем организации и охвата широкого спектра мероприятий. Здесь следует отметить, что 5 мая Постоянное представительство Индии при Организации Объединенных Наций присоединилось к ДОИ и Совету по культурным связям Индии и организовало в Центральных учреждениях Организации Объединенных Наций коллоквиум авторов на тему «Разучимся быть нетерпимыми». Индийская делегация также организовала 30 сентября в Организации Объединенных Наций торжественное мероприятие по случаю Международного дня ненасилия, на котором Генеральный секретарь был почетным гостем. Ведущий историк Индии, г-н Рамачандра Гуха, выступил с основным докладом.

Индия, крупнейшая демократия в мире и страна с беспрецедентным многообразием населения, численность которого составляет более 1,2 миллиарда человек, является второй самой населенной страной в мире. Хотя в Индии, разумеется, проживает самое большое в мире число приверженцев индуизма, наша мусульманская община также является одной из крупнейших в мире. В Индии также живет значительное число представителей почти всех других основных религий, вы том числе христианства, буддизма, сикхизма, джайнизма, зороастризма и бахаизма. Индия является родиной джайнизма. Гаутама Будда прочитал свою первую проповедь в Сарнатхе, известном центре индийской философии, после того, как он достиг просветления в городе Бодх-Гая.

Все это произошло потому, что наши цари предложили землю и кров всем религиям. По сути, история Индии — это повествование о беседах между различными цивилизациями и, по сути, это разговор с самой природой. Индия является родной десятков языков, сотен диалектов и тысяч центров кулинарного искусства, где смешались различные расы, цвета, пейзажи и культуры. Такое сосуществование и ассимиляция многообразия способствуют обогащению нашей смешанной культуры и жизнеспособности нашей цивилизации. Мы называем это единством в рамках многообразия.

Наследие нашей цивилизации учит нас относиться к природе как к источнику воспитания и уделять особое внимание жизни в гармонии с природой. Веды — это руководство для всестороннего развития человека, живущего в полной гармонии с окружающей средой. Концепция непрерывной нити «васудхайва кутумбакам» — что означает «весь мир — одна семья» — служит постоянным руководством для нашего взаимодействия и обмена идеями и мыслями с внешним миром. Благородные принципы жизни и духовного развития, включая отказ от насилия, оказывают воздействие на жизнь сменяющих друг друга поколений людей во всем мире.

Мы, в Индии, сознаем всю важность создания альянсов между религиями, культурами и этническими группами, и мы всегда поддерживали все усилия по «наведению мостов» взаимопонимания между нациями, народами, религиями и культурами по всему миру. Мы твердо убеждены в том, что успешный плюрализм должен основываться на основополагающих принципах взаимопонимания и уважения различных традиций. Индийский эпос верит в принцип «экам сад випра бахудха ваданти», что означает, что есть много путей к Богу. Индийский эпос также одинаково обращен к верующим и неверующим. Это также важно для гармоничного развития всех слоев общества, в том числе для обеспечения гендерного равенства и расширения прав и возможностей женщин во всем мире.

Единственный путь достижения этой цели — это концептуальное продвижение вперед к новой форме диалога и гармоничных отношений между различными культурами, расами, религиями и вероисповеданиями, с тем чтобы все люди могли жить в нормальном и мирном глобальном сообществе, о котором все мы мечтаем.

Г-н Горайш (Судан) (*говорит по-арабски*): Позвольте мне выразить от имени нашей страны признательность Организации Объединенных Наций за усилия по содействию культуре мира и включению этого вопроса в повестку дня. Мы хотели бы также поблагодарить Генерального секретаря за проведенную им работу в деле укрепления культуры мира, диалога и мирного сосуществования между народами мира.

Мы ознакомились с докладом Генерального секретаря (A/66/280) от 8 августа 2011 года, пред-

ставленном во исполнение резолюции 65/138, в котором содержится обзор мероприятий, проведенных ведущими учреждениями и организациями системы Организации Объединенных Наций, задействованными в диалоге между цивилизациями, культурами и религиями. Он также приводит обзор консультаций между государствами-членами Организации Объединенных Наций, направленных на укрепление диалога между культурами и религиями и обеспечение мирного сосуществования между государствами.

Мы считаем, что в ближайшем будущем нам необходимо будет разработать эффективные механизмы для упрочения культуры мира во всех ее проявлениях, включая межкультурный и межрелигиозный диалог. Пользуясь этой возможностью, хочу подчеркнуть нашу приверженность осуществлению различных резолюций Генеральной Ассамблеи, в частности резолюции 53/243 от 13 сентября 1999 года о Декларации и Программе действий в области культуры мира; резолюции 52/15, провозглашающей 2000 год Международным годом культуры и мира; резолюции 53/25 от 10 ноября 1998 года, провозглашающей Международное десятилетие культуры мира и ненасилия в интересах детей планеты (2001-2010 года); и резолюции 65/11 об осуществлении Декларации и Программы действий в области культуры мира.

Наша страна также подтвердила свою поддержку всех других инициатив, включая Межконфессиональный диалог и Сотрудничество для мира и развития, объявленные в марте 2010 года в Маниле главами государств и правительств Движения неприсоединения. Наша страна выполнила дополнительную работу в этом направлении вместе с такими странами, как Египет, Пакистан, Индонезия, Марокко, Иран, Катар и Сенегал. В этой связи я также хотел бы подчеркнуть важность совещания высокого уровня по вопросам межконфессионального диалога, которое было проведено в ноябре 2008 года под эгидой короля Абдаллы ибн Абдель Азиза Аль Сауди в рамках его усилий, охватывающих территорию от Мекки до Мадрида и направленных на продвижение всех инициатив по достижению тех целей, которые мы обсуждаем сегодня.

Судан находится в первых рядах стран, призывающих к укреплению культуры мира среди религий и культур, являясь одним из государств-основателей Движения неприсоединения, и дейст-

вует, руководствуясь своей убежденностью в важности содействия диалогу между различными идеологиями, религиями и культурами как способу достижения целей в области мира и развития. Эти идеалы также вписаны в конституцию Судана.

Что касается нашей национальной деятельности, то наша страна приняла все возможные меры для содействия мирному сосуществованию и культуре мира. В сотрудничестве с Международным чрезвычайным фондом Организации Объединенных Наций помощи детям, министерством спорта и молодежи Судана, а также Национальным советом по соблюдению прав детей, ЮНИСЕФ организовал 24 сентября совещание на тему «Мы объединимся во имя укрепления культуры мира». Участники этого совещания привлекли внимание к правам детей на самовыражение и участие в укреплении ценностей дружбы и братства среди молодежи Судана. В этом мероприятии приняло участие несколько организаций, призвавших к укреплению мира между культурами. Мы отмечаем это событие каждый год.

Наша страна также выделила больше эфирного времени на программы по укреплению культуры мира на наших национальных каналах радио- и телевидения, а также в других средствах массовой информации, с тем чтобы повысить уровень осознания важности укрепления культуры мира.

Сегодня международное сообщество сталкивается со все более масштабными проблемами в области экономики и в связи с изменением климата. Развивающиеся страны ведут напряженную работу, направленную на достижение целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия, и укрепление взаимосвязанной культуры мира между развитыми и развивающимися странами, ибо культура мира не может быть отделена от других вопросов в области развития. Мы должны объединиться в борьбе за укрепление культуры мира.

В заключение я хотел бы информировать Генеральную Ассамблею о том, что наша страна будет и впредь прилагать все усилия для того, чтобы соответствовать высоким принципам, закрепленным в нашем Уставе, основываясь на упрочении диалога между культурами и религиями и на содействии мирному сосуществованию взамен насилия и конфронтации. Мы должны избегать отчуждения и маргинализации некоторых стран в угоду узким интересам других государств.

Мы должны иметь в виду, что люди осознали, что они созданы равными, являясь частью разных народов, имея разную этническую принадлежность и цвет кожи. Они должны жить вместе в гармонии и помогать друг другу, с тем чтобы служить истинным интересам мира и высоким целям и принципам религий.

Г-н Сривали (Таиланд) (*говорит по-английски*): Таиланд с признательностью отмечает усилия государств-членов и системы Организации Объединенных Наций, направленные на укрепление диалога между культурами, цивилизациями и религиями в целях содействия культуре мира и осуществления Декларации о культуре мира и Программы действий в области культуры мира, как это отражено в докладах Генерального секретаря (A/66/280) и Генерального директора ЮНЕСКО (A/66/273).

Как член Группы друзей Альянса цивилизаций с самого начала ее существования, Таиланд с нетерпением ожидает возможности принять участие в следующем ежегодном форуме Альянса, который состоится в декабре в Дохе, и приветствует тот факт, что, как предполагается, в ходе предстоящего совещания будет сделан акцент на координации усилий по выполнению задач Альянса цивилизаций и достижению целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия.

Таиланд хотел бы поделиться своими соображениями по этому вопросу. Во-первых, Таиланд приветствует применение новых коммуникационных технологий и социальных сетевых сервисов, а также формального и неформального обучения в целях укрепления диалога между культурами, цивилизациями и религиями. Такой регулярный обмен опытом, а не только знаниями, основанный на взаимном уважении и признании принципа многообразия, может стать важным вкладом в содействие миру по всем мире.

Во-вторых, мы согласны с выводами доклада Генерального секретаря, в котором подчеркивается, что основные предпосылки эффективного диалога включают в себя равенство, справедливость, сокращение масштабов нищеты и уважение прав человека. Таиланд поддерживает усилия государств-членов, направленные на обеспечение выполнения этих основополагающих условий при поддержке Организации Объединенных Наций и региональных организаций. Мир следует выстраивать изнутри.

Поэтому принцип национальной ответственности является столь важным.

В-третьих, Таиланд считает, что мир нельзя воспринимать как нечто само собой разумеющееся даже в лучшие времена. Напротив, его необходимо постоянно поддерживать и укреплять. Для того чтобы добиться прочного мира, необходимо возвращать культуру мира на всех уровнях, особенно среди молодежи. Все группы и слои общества могут и должны принять участие в укреплении диалога между культурами, цивилизациями и религиями, и это также касается женщин, средства массовой информации, гражданское общество и частный сектор.

В-четвертых, Таиланд полностью поддерживает усилия Организации Объединенных Наций, в особенности миссий по поддержанию мира Организации Объединенных Наций и Комиссии по миростроительству, а также других региональных и международных организаций, направленные на установление прочного мира. Выполняя руководящую роль в операциях по поддержанию мира и миростроительству на всей нашей планете, система Организации Объединенных Наций должна действовать очень согласованно и придерживаться стратегического, долгосрочного подхода в своей работе.

В-пятых, Таиланд сохраняет приверженность укреплению диалога между культурами, цивилизациями и религиями в своем регионе. На субрегиональном уровне продолжается культурный и религиозный диалог, благодаря обмену визитами, семинарам и рабочим встречам на всех уровнях. Этот диалог включает в себя контакты между религиозными деятелями, учеными, а также представителями средств массовой информации и молодежи. На национальном уровне правительственными органами была разработана национальная стратегия по вопросу межконфессионального диалога, в которой определены руководящие принципы в расширении участия Таиланда в региональных и международных платформах межконфессионального диалога и осуществлении их деятельности.

Таиланд вновь подтверждает свою приверженность культуре мира и будет внимательно следить за инициативами и деятельностью на этом направлении.

Заседание закрывается в 13 ч. 00 м.